

Rêvez & Explorez

Office de Tourisme des Monts de Genève

City Guide 2018/2019

Loisirs
Gastronomie
Culture
Sorties

*Leisure
Gastronomy
Culture
outings*



LÉGENDE LEGEND

-  Accessible aux personnes à mobilité réduite
Access to persons with reduced mobility
-  Ascenseur
Lift
-  Animaux acceptés
Pets welcome
-  Garage
Garage
-  Parking privé
Private car park
-  Climatisation
Air conditioning
-  Carte bancaire acceptée
Bank/credit card
-  Chèques vacances acceptés
Holiday voucher
-  Titre restaurant acceptés
Restaurant card
-  Restaurant
Restaurant
-  Bar
Bar
-  Salle de réunion
Meeting room
-  Salle de sport
Sports room
-  Piscine
Swimming pool
-  Sauna
Sauna
-  Jardin
Garden
-  Terrasse
Terrace
-  Câble / Satellite / Web TV
Cable / Satellite / Web TV
-  Accès internet wifi
Wifi access
-  Matériel bébé
Baby equipment
-  Camping-car service
Motorhome service
-  Arrêt de bus -500m
Bus stop
-  Décollage parapente
Paragliding spot
-  Point informations
Information point
-  Remontées mécaniques
Cable car, ski lift
-  Pique-nique
Picnic spot
-  Via ferrata
Via ferrata
-  Gare
Railway station
-  Aéroport, aérodrom
Airport, aerodrome
-  Table d'orientation
Viewpoint indicator
-  Patrimoine naturel
Natural beauty spot
-  Patrimoine bâti
Architectural Heritage
- Patrimoine religieux
Religious Heritage
- Points de vue
Viewpoint



Photographie couverture: Jacob Lund/Shutterstock.com

Photographies intérieures: Alpix, Dominique Ernst, Floriane Deysse, Lassedesignen/Shutterstock.com, Hlphoto/Shutterstock.com, Kurhan/Shutterstock.com, Casino Annemasse, Laura Bugnet, Lenina1only/Shutterstock.com, Salève Airlines, Cool Pictures/Shutterstock.com, Zhutovvld/Shutterstock.com, Lucky Business/Shutterstock.com, nd3000/Shutterstock.com, Africa Studio/Shutterstock.com, Oskar Wimmerman/Unsplash.com, Château Rouge, A.Moneger, Alexandre Coeson, Villa du Parc, Moulin de Carra, Maison du Salève, Jay Wennington/Unsplash.com, Kzenon/Shutterstock.com, Jag_cz/Shutterstock.com, Anthony Cottarel, Refuge des Gourmets, ESB Professional/Shutterstock.com, Dudarev Mikhail/Shutterstock.com, Alexander Demyanenko/Shutterstock.com, Pius Lee/Shutterstock.com, canadastock/Shutterstock.com, Patiawat Sariya/Shutterstock.com.

Rédaction: Office de Tourisme des Monts de Genève

Conception/réalisation: Atelier Toro Bravo

Cartographie: Latitude Cartagène

Traduction: Abaque Traduction

Tirage: 20000 exemplaires

Imprimé avec des encres végétales sur papier issu de la gestion responsable des forêts FSC – Imprim'Vert.

Document non contractuel, tarifs et horaires à titre indicatif.



Annemasse Tourisme a reçu la marque nationale QUALITÉ TOURISME™ conformément à la démarche qualité pilotée par I&D.

Annemasse Tourisme has been awarded the French QUALITÉ TOURISME™ label in compliance with the I&D quality process.



Nature

Nature

- 8 La destination nature
The natural destination
- 10 Les plus beaux points de vue
The most beautiful views
- 12 La nature du territoire vue par Patrick Loste d'Alpnature
Nature in the region seen by Patrick Loste from Alpnature
- 14 Les activités nature
Open air activities
- 16 Les sports tous niveaux
Sport at all levels
- 20 La Croisette
La Croisette

Les petits malins

Happy Families

- 22 Avec la tribu
Happy Families
- 25 Les loisirs
Leisure activities

Culture

Culture

- 30 La culture
Culture
- 32 L'agenda des grands événements culturels
The calendar of the big cultural events
- 33 Les lieux culturels
Cultural sites
- 38 Le Salève vu par Estelle Couchouron
Saleve as seen by Estelle Couchouron

Gastronomie

Gastronomie

- 42 Le patrimoine gastronomique
Gastronomic heritage
- 44 Les restaurants
Restaurants
- 62 La gastronomie du territoire vue par le chef Jean-Marie Chanove
The gastronomy of the region seen by chef Jean-Marie Chanove

Organisez votre séjour

Organize your stay

- 64 Les moyens de transport
Transport
- 66 Les escapades
Getaways
- 68 La destination sur deux jours
The destination in two days
- 70 Informez-vous!
Find out more!
- 71 Séminaires
Organising your business meeting

Pratique

Useful

- 72 Plans
Map

Bienvenue aux

La destination nature pour tous!

Entre lac et montagne, en Haute-Savoie,
à la frontière avec la Suisse...

Les Monts de Genève vous feront rêver
par leurs paysages à couper le souffle!
Un séjour haut en couleur vous attend!

Amoureux de la nature ?

Ou de la gastronomie ? Vous trouverez
votre bonheur dans ce guide.

Vous êtes plutôt loisirs, culture ?

Aucun problème, la destination vous
propose un large choix d'activités dans le
secteur. Et pour les plus sportifs d'entre
vous, pas de quoi vous ennuyer non plus.
En couple, entre amis, en famille ou en
voyage d'affaires...

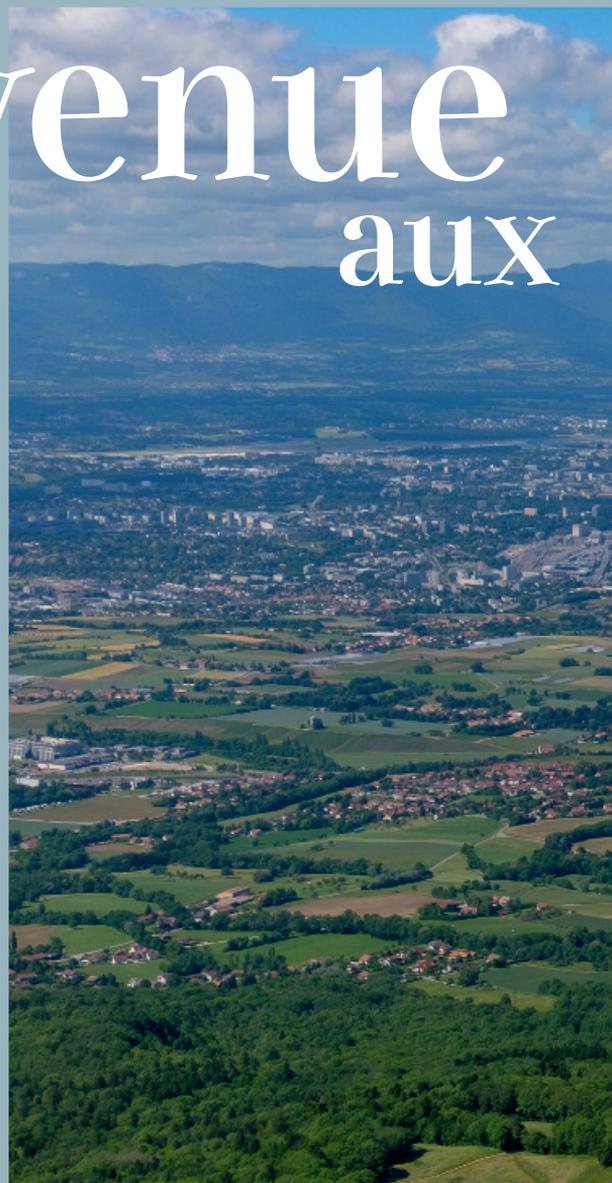
Tous vos désirs deviendront enfin réalité!

Welcome to Geneva Hills

*The natural destination for
everyone!*

*Between lake and mountain, in Haute-Savoie,
on the Swiss border... The Geneva Hills will
take your breath away with their fantastic
landscapes! A colourful break is waiting for you!*

*Do you love nature ? Or food ? You can find
what you're looking for in this guide.*



*Or perhaps you're looking for a leisure or
cultural escape ? No problem, the resort offers
a wide range of activities in the area. Even the
most athletic won't get bored here. As a couple,
with friends, with family or on a business trip...
All your dreams can finally come true!*



Monts de Genève



Le top 5 à ne pas manquer!

6

Que vous soyez de passage ou ici pour plusieurs jours? Voici ce que vous ne devez absolument pas manquer!

The Top 5, not to be missed!

Whether you're travelling through or spending a few days here... Here we reveal what you simply cannot miss!



LES SPOTS AU TOP À MOINS D'UNE HEURE!

THE BEST SITES LESS THAN AN
HOUR AWAY!

Le Mont-Blanc, la vallée de Chamonix, le Cirque du Fer à Cheval, Genève, Annecy et son lac... Visitez un grand nombre de points de vues plus exceptionnels les uns que les autres depuis les Monts de Genève.

Mont Blanc, Chamonix valley, the Cirque du Fer à Cheval, Geneva, Annecy and its lake... Visit a large number of increasingly exceptional vistas from the Geneva Hills.



1

2

3

4

5



LE SALÈVE ET SON TÉLÉPHÉRIQUE

Et hop! 4 minutes d'ascension et vous êtes déjà arrivés au sommet...
Maintenant, c'est à vous de choisir, balade ou farniente!

SALEVE AND ITS CABLE CAR

All aboard! A 4-minute trip and you're at the top... Now you choose, do you want to hike or relax?

LES VOIRONS ET LE VUACHE: DEUX MASSIFS AUTHENTIQUES.

Une fois en haut du Signal des Voirons, une vue imprenable sur le Massif du Jura, le lac Léman, le Mont-Blanc et le Chablais vous attends. Admirez et profitez!

Amateurs de marche et de nature? Le Vuache est parfait pour vous! Avec ses paysages authentiques, explorez la faune et la flore qui s'y cachent.

VOIRONS AND VUACHE: TWO UNSPOILT MOUNTAIN RANGES.

Once you reach the Signal des Voirons, you have a breathtaking view of the Jura range, Lake Lemman, Mont Blanc and Chablais. Just admire it and take it all in!

Do you like walking and nature? Vuache is perfect for you! In the unspoilt landscapes, explore the flora and fauna that is hidden there.

LA DESTINATION MONTS DE GENÈVE ET SON TERROIR CULINAIRE

Chefs étoilés, tables gastronomiques, traditionnelles ou exotiques, brasseries, artisans et producteurs passionnés vous accueillent pour un voyage au cœur de la gastronomie!

GENEVA HILLS RESORT AND ITS CULINARY REGION

Michelin-starred chefs, gastronomic, traditional or exotic delicacies, breweries, craftsmen and local producers invite you on a journey to the centre of gastronomy!

LE GRAND GENÈVE, UN TERRITOIRE CULTUREL ET BIEN-ÊTRE

La région fourmille d'idées de sorties pour tous et pour tous les goûts! Expositions d'Art contemporain, concerts, théâtre, danse, cirque... Que le spectacle commence!

Et pour une sortie détente, des spas, piscines et autres activités aquatiques vous sont proposés pour un séjour 100% relax.

GREAT GENEVA, A CULTURAL AND WELLNESS ARE

The region has something for everyone! Contemporary art exhibitions, concerts, theatre, dance, and even a circus. It's showtime!

And for something more relaxing, spas, swimming pools and other water based activities offer you a 100% relaxing holiday.

LES MONTS DE GENÈVE, ENTRE LOISIRS ET DIVERTISSEMENTS

Le territoire accueille deux casinos, des salles d'escape game, de cinéma, un laser game, du paintball... Toutes ces activités devront amplement vous occuper durant votre séjour!

THE GENEVA HILLS, LEISURE AND FUN

The region is home to two casinos, escape games, a cinema, a laser quest and paintball ... So much to fill your time during your stay!

LA DESTINATION

Une bouffée d'air frais dans votre quotidien

Envie de vous dépenser? Que vous soyez sportifs aguerris ou randonneurs occasionnels, la destination vous réserve bien des surprises...

NATURE

8

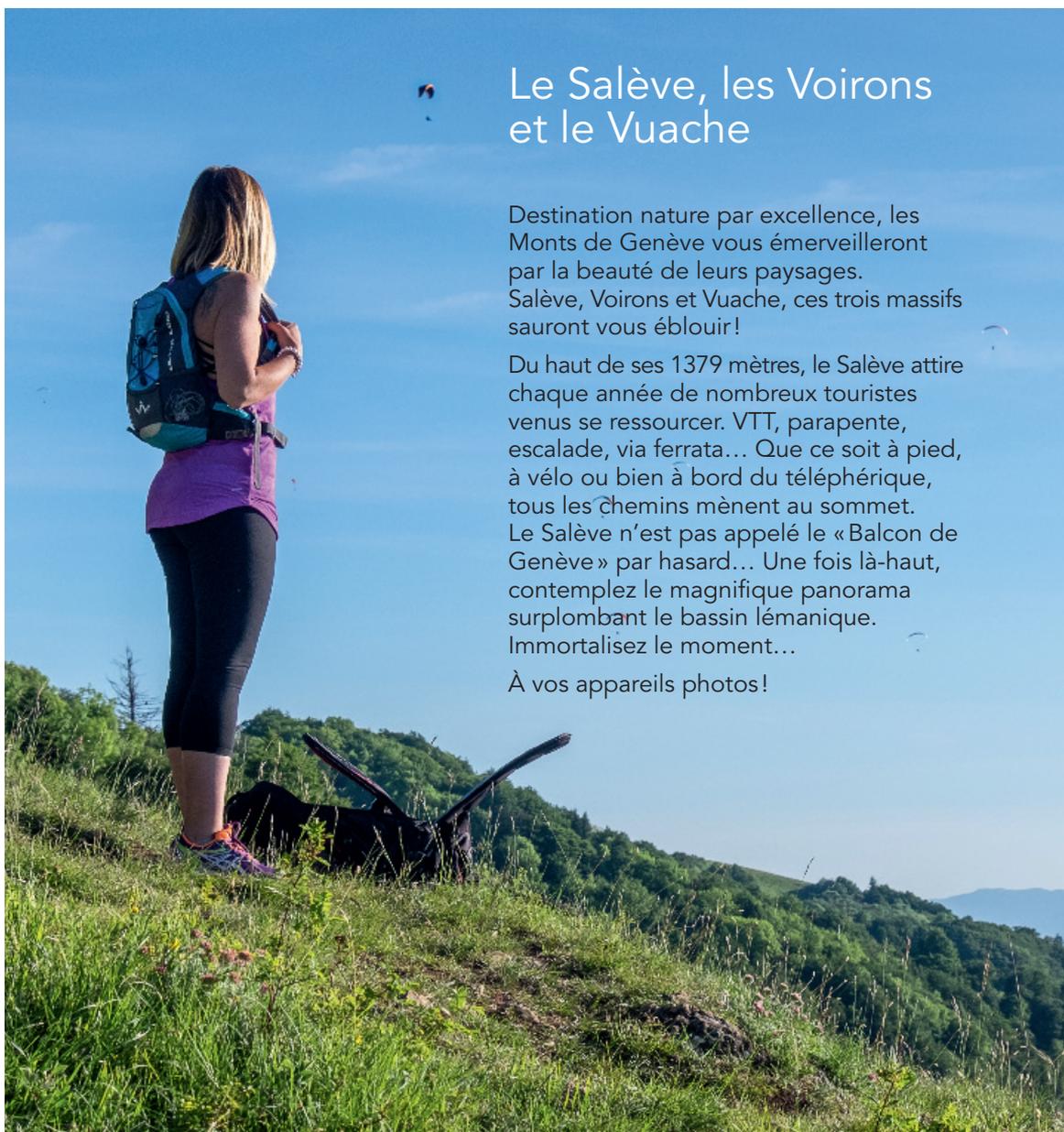
NATURE

Le Salève, les Voirons et le Vuache

Destination nature par excellence, les Monts de Genève vous émerveilleront par la beauté de leurs paysages. Salève, Voirons et Vuache, ces trois massifs sauront vous éblouir!

Du haut de ses 1379 mètres, le Salève attire chaque année de nombreux touristes venus se ressourcer. VTT, parapente, escalade, via ferrata... Que ce soit à pied, à vélo ou bien à bord du téléphérique, tous les chemins mènent au sommet. Le Salève n'est pas appelé le « Balcon de Genève » par hasard... Une fois là-haut, contemplez le magnifique panorama surplombant le bassin lémanique. Immortalisez le moment...

À vos appareils photos!





NATURE



Les Voirons, montagne authentique dont le sommet culmine à 1480 mètres, est une destination pour les randonneurs et amoureux de la nature. Une fois au sommet, une vue à 360° sur le bassin lémanique, la chaîne du Jura, le massif du Mont-Blanc, la Vallée Verte ainsi que les montagnes du Giffre et des Aravis vous attend. De quoi vous ressourcer!

Que ce soit en famille, entre amis ou en couple, le Vuache est fait pour vous! Vous trouverez tout au long de votre parcours une faune et une flore propres à ce massif. Ne soyez pas surpris par la présence d'oiseaux remarquables comme le Faucon pèlerin, l'Aigle Royal ou encore le Grand-duc d'Europe.

De quoi alimenter votre album photo!



THE NATURAL DESTINATION

A breath of fresh air in your daily life

Do you want to work out? Whether you are a seasoned athlete or a casual hiker, this destination holds many surprises for you...

Saleve, Voirons and Vuache

The perfect natural resort, the Geneva Hills will delight you with their stunning landscapes. Saleve, Voirons and Vuache, these three ranges will blow you away!

With a height of 1379 metres, le Saleve attracts numerous tourists each year who come to recharge their batteries. Mountain biking, paragliding, climbing, via ferrata... Whether on foot, by bike or in the cable car, all roads lead to the summit. Saleve is not called the 'Balcony of Geneva' by chance... Once up there, contemplate the magnificent panorama overlooking Lake Lemman. Capture that moment with photos galore!

Voirons, an unspoilt mountain with a summit at 1480 metres, is an ideal destination for hikers and nature lovers. Once at the top, a 360° view of Lake Lemman, the Jura mountain range, the Mont Blanc range, the Vallée Verte and the Giffre and Aravis mountains awaits you. Just take it all in!

Whether your with family, friends or your partner, Vuache is just right for you! All along your walk, you'll discover a flora and fauna that is specific to this range. You shouldn't be surprised to see remarkable birds, such as the Peregrine Falcon, the Golden Eagle or the Great Horned Owl.

So many photo opportunities!

LES PLUS BEAUX

NATURE

10

NATURE

Admirez la vue où que vous soyez !

Découvrez la liste des plus beaux points de vue et profitez du paysage. Idéal au lever comme au coucher de soleil.

ESPLANADE DU TÉLÉPHÉRIQUE

Ouvrez grands les yeux sur le Lac Léman et le jet d'eau, le bassin lémanique vous observe.

CHEVRIER - ORATOIRE STE VICTOIRE

Depuis l'oratoire, découvrez le bassin lémanique comme vous ne l'avez jamais vu. Admirez la vue sur le Rhône et la chaîne du Jura.

PRESILLY - MONTAILLOUX

Sur les hauteurs d'un village genevois, vue calme et paisible sur le bassin et les villages campagnards environnants.

TOUR DES PITONS - LE SALÈVE

La Tour Bastian vaut à elle seule le détour, la vue plongeante sur le lac Léman finit de rendre le moment magique !

LES CRÊTS - LE SALÈVE

Depuis les Crêts, ou même depuis la station de la Croisette, le panorama sur le Mont-Blanc est un incontournable lors d'une virée au Salève. La beauté de ce géant ne vous laissera pas indifférent.

PARC DE HAUT MONTHOUX

Situé en haut de la colline de Monthoux, dominant la ville d'Annemasse, ce parc, ancienne propriété de l'évêché, est un lieu de repos et de détente. Une chapelle restaurée, vestige de son passé épiscopal, domine le parc et ses allées. Le plus ? Une vue imprenable sur le Mont-Blanc !

VIGNES DE CARRA

Le vin de Carra, blanc, rosé et rouge, est cultivé sur plus de 4,5 hectares de vignes et issu des cépages Chasselas, Pinot et Gamay.

Profitez-en pour contempler la vue sur le Salève, les Voirons et le Mont-Blanc.



POINTS DE VUE

LES VOIRONS – ORATOIRE DE NOTRE-DAME DE PRALÈRE

Accessible depuis le parking des Affamés à Lucinges, le Sentier du Pralère vous mènera vers un beau point de vue à l'Oratoire de Notre-Dame du Pralère.

LES VOIRONS – LE SIGNAL DES VOIRONS

Très facile d'accès, le Signal des Voirons vous permettra d'admirer la vue sur le lac Léman et le Massif du Jura à 1450 m d'altitude.

THE MOST BEAUTIFUL VIEWS

You can enjoy the view wherever you are!

Explore the sites on this list of the most beautiful views and enjoy the countryside. Perfect at sunrise and sunset.

THE CABLE CAR ESPLANADE

Feast your eyes on Lake Lemman and the fountain, the Lake is watching you.

CHEVRIER - ORATOIRE STE VICTOIRE

From the oratory, you have a view of Lake Lemman like you have never seen before. Enjoy the view of Rhone and Jura range.

PRESILLY - MONTAILLOUX

High in a Geneva village, a quiet and peaceful view of the lake and surrounding rural villages.

TOUR DES PITONS - SALEVE

The Tour Bastian is worth a detour, the view overlooking Lake Lemman creates a magical moment!

CRETS - SALEVE

From the Crests, or even the Croisette resort, the view of Mont Blanc from a bend in Saleve is breathtaking. This giant's beauty will stir your emotions.

HAUT MONTHOUX PARK

Located at the top of the Monthoux hill, overlooking the town of Annemasse, this park, previously property of the bishopric, is a place for rest and relaxation. A restored chapel, a reminder of its episcopal past, dominates the park and its paths. The bonus? An impressive view of Mont Blanc!

CARRA VINES

Carra wines, white, rose and red, come from more than 4.5 hectares of vines with Chasselas, Pinot and Gamay grapes. Take the opportunity to admire the views of Saleve, Voirons and Mont Blanc.

VOIRONS - NOTRE DAME DE PRALERE ORATORY

Accessible from the Les Affamés car park in Lucinges, the Pralere path leads you to a beautiful viewpoint at the Notre- Dame du Pralère oratory.

VOIRONS SIGNAL

Easily accessible, the Voirons signal gives you a view of Lake Lemman and the Jura range at an altitude of 1,450 m.

LA NATURE DU TERRITOIRE

vue par Patrick Loste d'Alpnature

Véritable passionné et accompagnateur de montagne, Patrick Loste est spécialiste en plantes sauvages.

Il allie ses deux passions : la montagne et la cuisine. Apprenez-en plus sur son activité.

Quel est le lieu incontournable du territoire selon vous ?

Le Salève. J'ai fait une grande partie des voies d'escalade du Salève. Quand je suis arrivé dans la région, j'ai encadré tout ce qui était alpinisme et escalade au Club Alpin d'Annemasse. Le Salève, j'en connais un bout, je l'ai fait à cheval, en vtt, à pied... Il y a beaucoup de sentiers à faire.

Quel est le meilleur endroit pour faire de la cueillette sur le territoire ?

Partout. Souvent, les restaurateurs me demandent où trouver des plantes, alors je vais autour de leurs restaurants pour qu'ils n'aient pas besoin de se déplacer. Je leur fais voir les plantes qui sont comestibles et leur expliquent comment les cuisiner et récupérer les saveurs.



Quel est votre principal objectif ?

Mon objectif en tant que cuisinier et accompagnateur, c'est de montrer comment cuisiner les plantes le plus simplement possible. Moi, je donne des outils et chacun va faire ressortir son côté créatif. Je donne des recettes de base, des ingrédients et chacun fait sa propre assiette.

Retrouvez toutes les coordonnées de Patrick Loste Alpnature à la page 15



« La marche en montagne abolit la frontière entre randonnées imaginaires et randonnées réelles; on se promène entre les trois dimensions du temps, passé, présent, futur, dans lesquelles surgit parfois une peinture: je reconnais soudain un Bruegel, un Konrad Witz, un Caspar Wolf, un Ferdinand Hodler... »

BUTOR, Michel. La mémoire des sentiers, entretien avec Fabrice Lardreau. Flammarion, 2018. ISBN : 2081393239.

NATURE IN THE REGION as seen by Patrick Loste from Alpnature

A real enthusiast and mountain guide, Patrick Loste specialises in wild plants. He combines his two passions: the mountain and cooking. Let's find out more about his business.

What is the unmissable place in the region for you ?

Saleve. I have done a lot of climbing on Saleve. When I arrived in the area, I got involved in all that was mountaineering and climbing at the Annemasse climbing club. Saleve, I know every inch of it, I've done it on horseback, mountain bike, on foot... There are so many trails to do.

What is the best place to gather food in the region ?

All over. Often, restaurateurs ask me where to find plants, so I go around their restaurants so they don't need to find for themselves. I show them the plants that are edible and explain how to cook them and recover the flavours.

What is your main goal ?

My goal as a chef and guide is to show how to cook plants as simply as possible. I provide the tools and everyone brings out their own creative side. I give basic recipes and ingredients and everyone makes their own dish.

Find the contact details for Patrick Loste Alpnature on page 15



Les activités nature

Sportif dans l'âme !

Parcours de randonnée, escalade ou encore sorties en vtt, parfait pour vous changer les idées. Découvrez toutes les activités à faire en montagne !

Open air activities

If you've got sport in your blood!

Hiking, climbing or mountain biking, perfect for fresh ideas. Discover all the activities you can enjoy in the mountains!

BUREAU DE LA MONTAGNE DU SALÈVE

Spécialiste de la région, le Bureau de la Montagne du Salève organise une palette d'activités du débutant au sportif confirmé : randonnée été hiver, marche nordique, survie, ânes, escalade, via ferrata, vtt, randonnée aquatique et canyoning...

'Le Bureau de la Montagne du Salève', who are specialists in the region, organise a wide range of activities for both beginners and the more experienced: hiking summer/winter, Nordic walking, survival, donkeys, via ferrata, climbing, mountain biking, aquatic trekking and canyoning...

775 route de Mikerne - 74160 Présilly
Tél. 06 85 54 86 94 • bureauontagnesaleve.com

ESPACE ÉVASION

Agence de Voyages Montagne, randonnée à pied, randonnée à raquettes, ski de randonnée nordique, randonnée à vélo ou multi activités (canyoning, via ferrata, rafting, kayak de mer...) ... Plus de 400 séjours en Europe... Réceptif pour activités montagne.

Mountain travel agency, hiking, snowshoe walks, Nordic cross-country skiing, bike rides or multi activities (canyoning, via ferrata, rafting, sea kayaking...) ... More than 400 trips in Europe... Receptive agency for mountain activities.

50 rue de la Chapelle - Le Grand Chable
74160 Beaumont
Tél. 04 50 31 03 65 • espace-evasion.com

MULANE VOYAGES

Agence de voyages et trekkings, découvertes nature et culture sur tous les continents. Circuits guidés, en groupe ou privé, auto tours, voyages de noces, séjours... Agence réceptive en Savoie Mont-Blanc pour vos séjours et circuits montagne !

A travel agency specialising in trekking, nature and culture on every continent. Guided treks in groups or private, independent treks, honeymoons, holidays... Centre in Savoie Mont Blanc for all your mountain holidays and treks.

55 chemin Sous le château - 74160 Beaumont
Tél. 06 42 96 70 50 • mulane-trekking.com

NATURE ENSEMBLE

Nature Ensemble vous propose des sorties nature, des sorties raquettes en hiver, des stages, des cours et des séminaires dans le cadre d'une autre approche de la découverte de la nature et de ses mystères

Nature Ensemble proposes you nature walks, snowshoeing in winter, workshops, courses and seminars with another approach of discovery of nature and its mysteries.

83 chemin de Juffly - 74380 Bonne
Tél. 06 87 06 40 01 • nature-ensemble.com

CHANGEZ D'AIR

Randonnées et voyages à la journée, week end prolongés ou escapade d'une semaine. Partez à pied à la découverte des Alpes, des îles de la méditerranée, des chemins de Compostelle et Stevenson mais aussi des villes telles que Genève, Lyon, Rome et Lisbonne.

Hiking and trekking for 1 day to 2 weeks. Go and discover the Alps, mediterranean islands, Santiago & Stevenson trails and city walks in Geneva, Lyon, Roma and Lisbon.

10 rue du grand pont - 74270 Frangy
Tél. 06 85 54 86 94 • changezdair.com

ROCK'N JUMP ADVENTURE

Avec Rock'n Jump Adventure et son équipe de guides professionnels de Canyoning, Escalade et Via Ferrata, partez pour de nouveaux défis forts en sensations dans le Jura et le Bugey, à moins d'une heure de route du Pays de Gex et de Genève!

With Rock'n Jump Adventure and his professional guide' team of Canyoning, Rock Climbing and Via Ferrata have news challenges high on thrills, at less than an hour from the Pays de Gex and Geneva!

Tél. 06 77 89 00 04 • rockn-jump-adventure.com

ALPIX

Alexandre vous propose toute l'année de vous accompagner lors de sorties nature dédiées à la photo, à son apprentissage dans les plus beaux sites de Haute-Savoie et de Suisse! Stage de 3h, atelier ou formation longue, toutes les formules sont possibles!

Alexandre guides you all year round, on photography nature trips to improve your technique in the most beautiful locations in the Haute-Savoie and Switzerland! 3 hour course, workshop or long term training, everything's possible!

320 rue des Sorbier - Site économique des lacs
74300 Thyez
Tél. 06 19 85 60 77 • alpix.photo

PATRICK LOSTE - ALPNATURE

Accompagnateur en montagne proposant des randonnées accompagnées toute l'année. Particularité: sortie cueillette et cours de cuisine sur les plantes sauvages, observation faune Alpine. Stage trappeur, Balade gourmande (sortie raquettes + repas).

Mountain guide offering guided walks all year round. Speciality: foraging trip and cookery lesson with wild plants, observing Alpine fauna. Course in trapping, gourmet walk (snowshoe excursion + meal)

Logis de la Marmotte - 339 route de Mont Béné
74420 Saxel
Tél. 06 83 61 53 09 | 04 50 31 65 19 • alpnature.fr

VIANATURAE

Vivez la nature du Salève aux côtés d'Emmanuelle, accompagnatrice en montagne passionnée. Elle vous propose, entre autres, des anniversaires ludiques en pleine nature, des randonnées avec des chevaux islandais, des sorties d'entreprise et l'hiver, des sorties en raquettes au clair de lune.

Experience nature on Saleve with Emmanuelle, passionate mountain leader. She offers birthday outings in nature, excursions with icelandic horses, team building activities for companies, and in winter, snowshoeing in the moonlight.

212 Route des Rochers de Faverges - La Croisette
74560 La Muraz
Tél. 06 38 97 06 98 • vianaturae.fr

ASSOCIATION GENEVOISE DES AMIS DU SALÈVE

Tous les dimanches, les amoureux des randonnées se donnent rendez-vous au terminus du bus 8 à Veyrier Douane. Départ à 10h03 précise, dénivellation 800 m, 5h à 8h de marche dont 3h de montée à un rythme soutenu.

Every Sunday, walking enthusiasts meet up at the No. 8 bus stop in Veyrier Douane. Depart at 10.03 an, 800 m height gain, 5 to 8 hours walking, of which 3 hours will be climbing at a steady pace.

M. David Viry - CH-1203 Genève
Tél. 0041 22 796 41 33 • rando-saleve.net

OXYGÈNE 74

Vous êtes un(e) habitué(e) de la randonnée, Appréciez une sortie au grand air accompagné d'un groupe de 15 personnes. Rendez-vous à Gaillard chaque dimanche matin entre 7h30 et 8h30 ou à Collonges-sous-Salève chaque mercredi.

If you have a good physical condition, enjoy a walk in the open air with a group of 15 people. Meet at Gaillard every Sunday morning between 7.30 am and 8.30 am or at Collonges-sous-Salève every Wednesday

107 route d'Annemasse
74160 Collonges-sous-Salève
Tél. 06 82 03 55 42
assoc.pagespro-orange.fr/rando-74

Les sports tous niveaux

Envie de bouger et de vous dépenser ?

Relever des défis ne vous fait pas peur ? Que ce soit en plein-air ou en intérieur, de nombreuses activités vous attendent pour vous faire vivre une expérience inoubliable.

Sport at all levels

Fancy a work-out?

Not afraid of challenging yourself? Whether it's in the open air or inside, a whole range of activities are on offer for you to enjoy an unforgettable experience.



À VÉLO / CYCLING

CYCLOMUNDO

Cyclomundo est un tour-opérateur spécialisé dans l'organisation de séjours cyclosporifs et cyclotouristiques.

Cyclomundo is a tour operator offering guided and self-guided cycling trips.

La Châtelaine - 18 rue René Cassin
74240 Gaillard
Tél. 04 50 87 21 09 • cyclomundo.com

ESPACE CYCLES ÉLECTRIQUE

Réparation et vente de cycles. Vente de textile et accessoires. Location de vélos électriques.

Repair and sale of bikes, sales of clothing and accessories. e-bike rental

7 bis ancienne Route d'Annecy
74160 Saint-Julien-en-Genève
Tél. 04 50 49 26 07 • espace-cycles.fr

GREENTRACK

Le vélo électrique, un moyen sympathique de se balader sans trop d'effort, tout en gardant le sourire. Et pourquoi ne pas faire une belle balade le tout garanti sans sueur grâce au vélo électrique ? N'hésitez plus, rendez-vous chez GreenTrack !

Electric bikes are a gentle way to get about without too much effort that will keep you smiling! So why not enjoy a beautiful trip out with very little effort guaranteed, thanks to the electric bike? Don't delay, come to GreenTrack today!

99 route de Taninges - 74100 Vétraz-Monthoux
Tél. 04 50 95 75 57 • greentrack.fr

DANS LES AIRS / IN THE AIR

AÉRODROME D'ANNEMASSE

L'aérodrome Marcel-Bruchon est un aérodrome civil, ouvert à la circulation aérienne publique.

The Marcel-Bruchon Aerodrome is a civil airfield, open to public air traffic.

Route de Thonon - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 37 12 75

CLUB AÉRONAUTIQUE D'ANNEMASSE

Le Club vous propose de nombreuses activités, du baptême de l'air au cours de pilotage... Venez prendre les commandes!

The club offers a variety of activities, such as experiencing flying for the first time, flying lessons, etc. Come and take the controls!

Route de Thonon - Aérodrome - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 37 12 75 • caa.asso.fr

ÉCOLE DE PARAPENTE DU SALÈVE

Accompagné d'un moniteur diplômé, vous découvrirez les joies du vol en parapente à partir du Salève.

Accompanied by a certified instructor, you will discover the joys of paragliding flights from Saleve.

167 chemin de Verdun - Pas de l'Échelle
74100 Étrembières
04 50 39 71 59 | 06 09 45 47 57
saleveairlines.com

PARACHUTISME 74

Parachutisme 74, membre du réseau Évolution 2 vous propose des baptêmes de chute libre (en tandem biplace) à partir d'avion ou d'hélicoptère ainsi que des stages de formation à l'autonomie en chute libre.

Parachutisme 74, a member of Evolution 2 Network offers first-time parachute flights (tandem) from an aircraft or helicopter and training courses for autonomy in skydiving.

Rue Germain Sommeiller - 74100 Annemasse
Tél. 06 78 24 94 29 • parachutisme74.com

DANS LES ARBRES / INTO THE TREES

FILENVOL

Espace paysager thématique et artistique autour de l'arbre, dans lequel vous trouverez un Parcabout et un Parcadrone (ouvert depuis mai 2018), ainsi que beaucoup de bonne humeur.

An artistic tree-themed landscaped area where you will find a Parcabout and a Parcadrone (open since May 2018) and lots of laughs.

396 chemin du Vallon - 74560 Monnetier-Mornex
filenvoll.com

ACCROPARC DU TÉTRAS

À la recherche de sensations? Venez tester la forêt de l'équilibre, les ponts de singes, tyroliennes... Les amateurs de « chat perché » ont trouvé un nouveau terrain de jeu! Parcours spécial pour les plus petits! Avec une vue imprenable sur le Léman!

Fancy trying something new? Run through the treetops and test your balance on rope bridges, ziplines, etc. If you like playing tig, you'll love your new playground! Special trail for little ones! With spectacular views over Lake Lemman!

Supersaxel - 74420 Saxel
Tél. 04 50 94 64 76 | 06 03 26 33 67
gr-aventure.fr

ACRO'AVENTURES REIGNIER

Situé aux portes du Léman et à tout juste 20 km de Genève, Acro'Aventures Reignier est un site multi-activités accessible aux petits et grands aventuriers avec son grand parcours, son parcours junior, son parcours enfant et son Laserbattle.

Located just 20 km out of Geneva, Acro'Aventures Reignier is a multi-activity site for all ages with a Grand Course, a Junior Course, a Children's Course and an outdoor Laserbattle.

Route des Rocailles - 74930 Reignier-Esery
Tél. 06 43 16 27 59
reignier.acro-aventures.com

TACTIQ AVENTURE

Avec ses équipements modernes, le Parcours Aventure de Cruseilles, vous fera vivre des instants uniques, que vous soyez en famille, entre amis, avec une classe, un C.E. ou en séminaire.

With its modern equipment, the Cruseilles adventure trail will give you unique experiences, whether with family, friends or colleagues.

Parc des Dronières - 74350 Cruseilles
Tél. 04 50 32 91 85 • tactiqaventure.com

DANS L'EAU / INTO WATER

CHÂTEAU BLEU ESPACE AQUATIQUE

Bassin sportif de 8 lignes de 50 m, séparable par un mur mobile, pour animations d'aquafitness. Bassin ludique de 25 m pour animations. Pataugeoire de 100m² avec jets bouillonnants et animations. Plage sèche comprenant 25 jets d'eau animés pour les plus petits.

Sports pool of 8 lines of 50 m, separable by a movable wall, for animations of aquafitness. Fun pool of 25m for animations. Paddling pool of 100m² with bubbling jets and animations. Dry beach with 25 animated streams of water for the little ones.

2 route de Bonneville - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 87 52 30 • chateau-bleu.com

VITAM - L'EAU

Sport, fun et détente... Profitez de tous les plaisirs de l'eau et de la glisse : toboggans, balnéoforme 33°C, bassin de natation, pataugeoires, rivière à courant...

Sport, fun and relaxation... Take advantage of all the pleasures of the water and the slides: waterchutes, a balneotherapy pool at 33°, a swimming pool, paddling pools, a current river...

500 route des Envignes - 74160 Neydens
Tél. 04 50 84 66 66 • vitam.fr

EAUX ZONES RAFTING

Rafting, hot-dog, cano-raft kayak ou encore hydrospeed et tandem! Venez vivre des émotions et des moments de complicité entre amis ou en famille, encadrés par des professionnels diplômés d'état.

Rafting, hot-dog, canoe-raft kayak or even hydrospeed and tandem! Come experience excitement and moments of companionship with friends or family, supervised by certified professionals.

41 avenue Jules Ferry - 74200 Thonon-les-Bains
Tél. 06 68 91 69 12 | 04 50 70 66 28
eaux-zones.com

INDIANA RAFTING

Découvrez le rafting, le canoraft, l'airboat ou l'hydrospeed, encadré par des moniteurs brevet d'état, sur le Giffre ou la Drance. Bonne ambiance garantie.

Try rafting, canoe-rafting, inflatable kayaking or hydrospeed riverboarding, supervised by qualified instructors on the Giffre or Drance. Great atmosphere guaranteed.

Résidence Honoraz - Morillon village
74440 Morillon
Tél. 04 50 90 15 17 • indiana-rafting.com

PROLYNX SPORTS

Des activités de plein air 4 saisons encadrement et/ou location : Canoë kayak, Stand Up Paddle, VTT, Vélo électrique, escalade, canyoning, via ferrata, tir à l'arc, chien de traîneau, airboard, et bien d'autres...

Open air activities all year round, supervised and/or rental: Canoe/kayak, Stand up Paddle, Mountain bikes, electric bikes, climbing, canyoning, via ferrata, archery, sled dogs, airboard and lots more.

5 Grande Rue - 74910 Seyssel
Tél. 04 56 82 91 68 | 06 50 58 70 24 | 06 95 00 84 23
prolynx-sports.com

TNA CABLE PARK

Fan de Glisse, venez découvrir le wakeboard et vous amusez sur notre parcours de 1925m² de jeux gonflables aquatiques! En famille ou entre amis, fous rires garantis! Conditions d'accès, infos et réservations sur notre site.

Fan of Glisse, come to discover the wakeboard and have fun on our course of 1925m² of inflatable aquatic games! With family or friends, laughter guaranteed! Conditions of access, informations and reservations on our website.

110 chemin du Brachouet - 74800 Arenthon
Tél. 06 01 06 08 40 • tncablepark.com



DIVERS / VARIOUS OTHER ACTIVITIES

ASPTT ANNEMASSE

Club omnisports (ski, badminton, gym d'entretien...) vous permettant de découvrir plusieurs disciplines sportives et culturelles.

Sports club (ski, badminton, gym...) which allows you to discover several sports and cultural disciplines.

1 place de la Poste - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 87 00 87 • annemasse.asptt.com

VITAM - LA FORME

Forme & Fun... Dans notre espace Fitness peu importe votre niveau, seule votre envie compte! Cours collectifs, cours personnalisés, plus de 100 machines de fitness qui s'étendent sur un plateau musculation et cardiotraining de 650 m².

Fitness and Fun... In our Fitness area, your level doesn't matter, all that counts is your enthusiasm! Group lessons, private lessons, more than 100 fitness machines available in our 650 sq.m. weight training and cardio suite.

500 route des Envignes - 74160 Neydens
Tél. 04 50 84 66 66 • vitam.fr

VITAM - L'ESCALADE

L'espace escalade du Vitam, tout en lumière naturelle, vous entraîne pour atteindre des sommets! Un terrain de jeu pour tous les niveaux, avec 2 espaces bloc, plus de 160 voies et jusqu'à 14m de hauteur!

Vitam Climbing Space, with natural light, leads you to reach new heights! A climbing playground for everyone, with 2 bouldering areas, more than 160 routes and up to 14m high!

500 route des Envignes - 74160 Neydens
Tél. 04 50 84 66 66 • vitam.fr

ibis STYLES
HOTELS

L'hôtel où les loisirs sont compris !

- 83 chambres
- Wifi inclus
- climatisation
- petit-déjeuner
- parking gratuit

1 nuit achetée = 1 activité offerte
Aquatique, Spa, Escalade, Fitness, Grands Jeux Vitam' Ludic...

Conditions et infos sur vitam.fr

vitam
MIGROS
Loisirs • Shopping • Bien-être

vitam.fr   
ST-JULIEN-EN-GENEVOIS - ENTRE ANNECY ET GENÈVE

La Croisette

Place aux souvenirs, direction la Croisette, la mini-station de notre enfance !

Profitez d'une journée pour initier vos enfants aux joies de la glisse. Piste de ski, raquettes, restaurants... De quoi passer une bonne journée !

Au Salève, entre Annecy et Genève, à 10 minutes de Collonges sous Salève ou de Cruseilles, une petite station offre tous les loisirs et plaisirs des sports d'hiver.

Pour initier vos enfants aux joies de la glisse, la Croisette a pensé à tout: location de raquettes, ski de piste et ski de fond. Vous pourrez même déguster un délicieux chocolat chaud aux bars et restaurants du site.

La piste de ski est idéale pour découvrir les premières sensations du ski. Le télésiège vous fait grimper facilement en haut de la piste, à vous de la dévaler sans tomber...

Les 2 pistes de ski de fond vous feront quant à elles respirer le grand air au travers des sommets du Salève.

La Croisette

To relive your childhood, head for La Croisette, the mini-resort from when we were young!

Make the most of a day to introduce your children to the joys of boardsports. Ski runs, snowshoe trail, restaurants... What better way to spend a day!

In Saleve, between Annecy and Geneva, 10 minutes from Collonges sous Saleve, or Cruseilles a small resort offers all the leisure and pleasure of winter sports.

To introduce your children to the joys of boardsports, la Croisette has thought of everything, including snowshoe, downhill ski and cross-country ski rental. You can even enjoy a delicious hot chocolate in one of the local bars and restaurants.

The ski slope is ideal for experiencing the first sensations of skiing. The ski lift gives you an easy climb, it's up to you to get on without falling...

Breathe in the fresh air on the 2 cross-country ski tracks through the Saleve peaks.

HIVER / WINTER

TÉLÉSKI DU SALÈVE

Sur le massif du Salève, entre lac Léman et Mont-Blanc, la piste de ski de la Croisette est un site idéal pour s'initier au plaisir de la glisse.

On the massif Saleve, between Lake Lemman and Mont-Blanc, La Croisette ski run is an ideal site to discover the joy of boardsports.

La Croisette - 74160 Archamps
Tél. 06 14 53 11 60 • teleskidusaleve.com

FOYER NORDIQUE DU SALÈVE

Prenez de la hauteur pour découvrir les pistes de ski de fond et les randonnées en raquettes avec de magnifiques panoramas sur le Genevois et le Mont-Blanc. Possibilité d'acheter les forfaits et de louer du matériel à l'accueil du Foyer.

Go up high to discover the cross-country ski slopes and the snowshoe hikes with impressive views over the Genevois and Mont-Blanc. Possibility of buying passes and hiring equipment at the reception of the centre.

La Croisette - 74160 Archamps
Tél. 04 50 94 50 17 • fnds.fr

SKI-CLUB DE SAINT-JULIEN

Pratiquez le ski à prix compétitif, en groupe ou en individuel, dans les plus grandes stations de Haute-Savoie. Leçons de ski et snowboard gratuites pour les membres.

Practise recreational skiing and snowboarding at very competitive prices, in a group with the club or individually, in one of the biggest stations in Haute-Savoie. Free ski and snowboarding lessons for members.

97 chemin de Cutaz - 74160 Beaumont
Tél. 04 50 04 55 77 | 06 08 03 60 45 • skiclub74.org



TÉLÉPHÉRIQUE
SALEVÈ

Depuis 1932

Randonnée, panorama, restaurant,
pic-nic, animations à 1100 m
d'altitude



Vos tickets en ligne !
Your tickets online !
telepherique-du-saleve.com

Entre Genève
et Annemasse
74100 Étrembières

Les petits malins

Les Monts de Genève pour passer un séjour en famille inoubliable!

Le week-end, en période de vacances, pour un anniversaire,...

Quel parent ne s'est jamais retrouvé en passe d'inspiration devant ses enfants?

Découvrez toutes les activités à faire sur le territoire.

Family activities

Geneva Hills for an unforgettable family holiday!

On the weekend, during the school holidays, a birthday party, a rainy day...

How many parents have been stuck for some inspiration?

Here's a list of activities you can enjoy!



RandoLand

Des fiches de randonnées* conçues comme un jeu de piste qui vous emmèneront dans tous les recoins du territoire à travers des énigmes. C'est votre enfant qui mène la balade, des indices à trouver sur les éléments du patrimoine historique, architectural ou naturel.

Les enfants qui traînent les pieds pour se balader ne seront plus qu'un lointain souvenir!

*En vente aux points d'accueil de l'Office de Tourisme et destinées aux enfants de 4 à 12 ans. 2€ la fiche.

RandoLand

Hiking maps, have been designed as a treasure hunt. They will lead you to every corner of the region through puzzles.

Your child will lead the way. The clues are found on elements of historical, architectural or natural heritage. So many sites and monuments that will introduce the child and their companions to the local heritage and the riches of the region.

*On sale at the Tourist Information Offices and for children from 4 to 12 years. €2 a sheet.



BOZART VACANCES

Imaginer, découvrir, créer, c'est ce que propose Bozarts Vacances à tous les jeunes souhaitant s'initier aux arts plastiques pendant les vacances scolaires.

Imagine, discover, create, this is what Bozarts Vacances offers all young people wishing to learn the visual arts during school holidays

École des Beaux-Arts du Genevois
45 rue de la Libération - 74240 Gaillard
Tél. 04 50 37 21 89 • ebag.annemasse-agglo.fr

LES BIBERONNADES

Entourés de livres de la bibliothèque, faites entrer votre enfant dès ses premiers mois dans le monde fascinant de la littérature en mimant, chuchotant et même touchant les histoires.

Surrounded by books in the library, allow your baby to enter the fascinating world of literature from their very first few months by miming and whispering stories and even touching the books.

Bibliothèque municipale Pierre Goy
4 place du Clos Fleury - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 95 89 09

LES ÉCURIES DE LA SALAMANDRE

Venez découvrir à Vulbens, à 10 minutes de St-Julien-en-Genevois et de Genève, Les Écuries de la Salamandre (écuries agréées par le Ministère Jeunesse et Sport). Une offre pour tous âges du débutant au cavalier niveau concours.

Come and discover The Salamander Stables (stables approved by the Youth and Sport Ministry) at Vulbens, 10 minutes from St-Julien-en-Genevois and Geneva. An offer for all ages from beginner to show level riders.

61 chemin de la Garde - 74520 Vulbens
Tél. 06 18 46 32 59 •
les-ecuries-de-la-salamandre.fr

TROPICALAND

Parc animalier et de dinosaures proposant aux enfants, sur 2 hectares, une visite expédition dans le Jungle.

Animal and dinosaur park, offering children an expeditionary visit to the jungle, on the 2 ha.

50 chemin de Cortenet - Songy - 74580 Viry
Tél. 06 09 70 13 16 (aux heures d'ouverture)
tropicaland.com

C L'AVENTURE

Découvrez C L'Aventure, un univers créé spécialement pour les enfants de 0 à 12 ans, pour qu'ils puissent se défouler en toute sécurité.

Discover C L'Aventure! A universe created especially for children aged between 0 and 12, so that they can play in complete safety.

2 rue des Chasseurs - 74100 Ville-la-Grand
Tél. 04 50 74 37 82 • c-laventure.com

L'ÎLE DE TORTUGA

L'île de Tortuga est le plus grand parc de loisirs couvert de France pour enfants de 1 à 12 ans, situé aux portes de Genève!

Île de Tortuga is the biggest covered theme park in France for children aged 1 to 12, situated at the entrance to Geneva!

10 allée des Chênes - 74100 Vétraz-Monthoux
Tél. 04 50 92 66 04 • parctortuga.fr

VITAM'LUDIC

Canons à balles géants, toboggans, ponts de singe, mission secrète, acrobaties en salle obscure... Immersion totale dans un univers inédit, profitez de cette expérience originale pour vous amuser en famille!

Giant coloured ball cannons, slides, monkey bridges, secret missions, scenarios in darkened rooms... This crazy experience plunges you deep into in another universe and is a great way to have fun with family!

500 route des Envignes - 74160 Neydens
Tél. 04 50 84 66 66 • vitam.fr

LE HAMEAU DU PÈRE NOËL

Découvrez, toute l'année, le lieu de vie du Père Noël, mais aussi ceux de la Mère Noël, du Père Fouettard et le grenier aux totottes. Un monde merveilleux qui vous propose diverses activités selon la saison mais toujours au cœur de la Magie de Noël.

Discover, all year long, the place where Santa Claus lives, but also Mrs. Claus, the Bogeyman and an attic full of toys - a wonderful world that offers various activities depending on the season but always full of Christmas Magic.

75 route d'Anecy - Col du Mont Sion
74350 Saint-Blaise
Tél. 04 50 32 73 64 • lepetitpays.com



PROCHE ANNEMASSE

RESERVEZ SUR www.reignier.acro-aventures.com
email: reignier@acro-aventures.com - Tél.: +33 (0)6 43 16 27 59

LE PARC DES ÉPOUVANTAILS

C'est au cœur d'une magnifique forêt que nous donnent rendez-vous les Épouvantails. Ces drôles de personnages y prennent congé durant l'été et nous invitent dans leur univers mystérieux et amusant.

It is in the middle of a magnificent forest that you will meet the scarecrows. These strange characters stay there all summer and invite us to discover their mysterious and entertaining world.

Jussy - 74350 Andilly
Tél. 04 50 32 73 64 • lepetitpays.com

LE TOUT PETIT PAYS

Un petit monde s'anime sous les regards étonnés. Nichée dans la végétation des jardins, découvrez souris, écureuils et hérissons vaquant à leurs occupations. Tout ce petit monde veillent: Fées, Elfes et Lutins des Forêts. Découvrez leurs secrets, leurs habitudes et leurs demeures enchantées!

In the hollow of an imaginary nature, a small world comes alive and is working under the amazed looks. Nested in the vegetation of gardens and forests, discover a farandole of mouse, squirrels and hedgehogs attending to their daily occupation.

La Cure - St Symphorien - 74350 Andilly
Tél. 04 50 32 73 64 • lepetitpays.com

LA MAISON DU SALÈVE

Chasse aux papillons, fabrication de cabanes, de cerfs-volants ou de jouets nature, atelier de géologue, land art, pressage de jus de fruit... Expérimentez l'une de ces activités programmées en fonction des saisons à la maison du Salève.

Butterfly catching, wooden hut building, kite work shop, geology workshop, land art, pressing fruit... Experiment one of these activities through the seasons at the Maison du Salève.

775 route de Mikerne - 74160 Présilly
Tél. 04 50 95 92 16 • maisondusaleve.com

Les loisirs

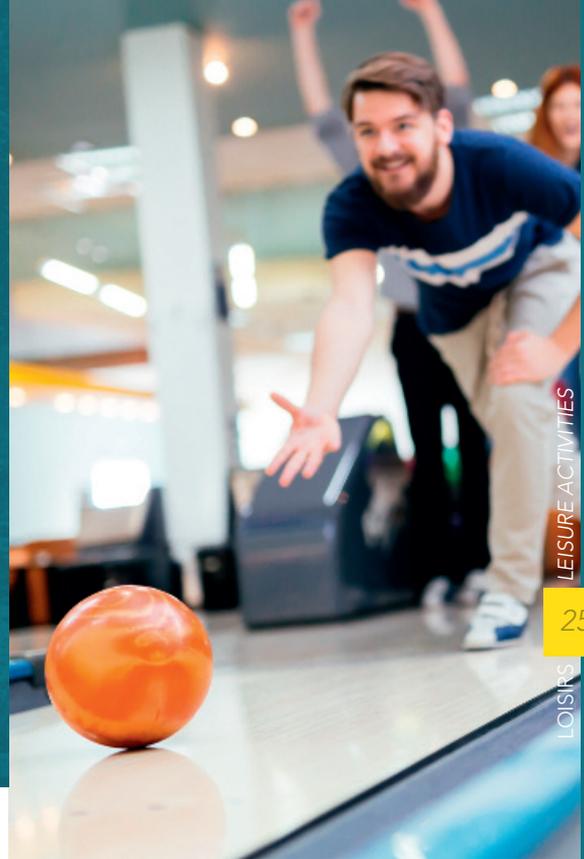
Des activités pour
égayer vos journées!

Besoin d'inspiration pour une sortie dans
les Monts de Genève? Vous trouverez
votre bonheur ici.

Leisure activities

Activities to brighten up your
days!

Need some inspiration for an outing in
Geneva Hills? You'll find it here.



SORTIES / OUTINGS

BOWLING DE L'AÉRODROME

Ce lieu convivial vous propose de vous divertir
autour d'un bowling, d'un billard, de jeux vidéo
ou de baby-foot.

*Have fun in this friendly place with a game of bowling,
billiards, video games or table football.*

1 rue de l'Industrie - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 38 67 74 • bowlingannemasse.com

CASINO DE SAINT JULIEN EN GENEVOIS

Au Casino, rien n'a été laissé au hasard! Cet
établissement, où le savoir-faire, l'accueil et le
professionnalisme sont les garants de la qualité
des prestations offertes vous serez accueillis
dans une architecture fluide et audacieuse.

*At the Casino, nothing has been left to chance!
At this modern establishment, where expertise,
welcome and professionalism guarantee the quality
of the services offered, you will be welcomed into a
fluid and bold architecture.*

Route d'Annecy - 74160 Saint-Julien-en-Genevois
Tél. 04 50 49 17 17 • casino-saint-julien.com

GRAND CASINO D'ANNEMASSE

Envie de jeux, de spectacles ou d'un repas
savoureux, entrez dans le royaume du jeu
du Groupe Partouche. Le Grand Casino
d'Annemasse vous propose 170 machines à
sous et côté jeux traditionnels: roulette anglaise,
blackjack, Texas Hold'em poker...

*If you're in the mood for a game, a show or a tasty
meal, come into the Partouche Group's kingdom of
gaming. The Grand Casino d'Annemasse, with its
170 slot machines, has traditional games including:
English roulette, blackjack and Texas Hold'em poker.*

2 avenue de l'Europe - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 87 07 87 • casinoannemasse.com

CINÉMA GAUMONT ARCHAMPS

Ce multiplex vous propose 11 salles privatisables
pour organiser vos réunions, cocktails, projections
privées, arbres de Noël... avec de nombreuses
formules à la carte selon vos besoins.

*This multiplex has 11 private rooms for your meetings,
cocktails, private screenings, Christmas parties... with
many packages to meet your needs.*

Parc d'affaire International - Centre commercial
Alliance - 74160 Archamps
Tél. 08 92 69 66 96 • cinemasgaumontpathe.com

CINÉMA LE SALÈVE

Une soirée ciné ? Les deux salles du cinéma le Salève vous proposent les derniers films à l'affiche.

Do you feel like a film night? The two Saleve cinemas show all the latest films.

5 rue du Clos Fleury - 74100 Annemasse
Tél. 08 92 68 00 41 (programme)
cinema-annemasse.fr

CINÉMA ROUGE ET NOIR

Une salle tout confort pour les meilleurs films du moment : grand-public, art et essai, films étrangers en version-originale sous-titrée, films jeune public.

Comfortable Cinema with the latest films, popular and art-house films, foreign films with subtitles, children's films.

7 rue Amédée VIII de Savoie
74160 Saint-Julien-en-Genevois
Tél. 04 50 75 76 71 (répondeur avec programmation) • cine-rouge-et-noir.fr

CHALLENGE THE ROOM

Enfermés dans une salle, vous avez 60 minutes pour vous en échapper. Osez-vous relever le défi ?

Closed in a room, you have 60 minutes to escape. Will you rise to the challenge ?

16 rue de Deux Montagnes - 74100 Ville-la-Grand
Tél. 06 70 24 37 52 (Challenge the room)
challengetheroom.fr

CORTEXSCAPE

Le plus grand Escape Game de Haute-Savoie ! Tentez de vous échapper en 60 min. 6 salles, 4 énigmes fascinantes vous attendent : Braquage d'un Casino, la Légende d'Excalibur, les Mystères de l'Atlantide... Puis détendez-vous dans notre bar de curiosités ou sur notre grande terrasse !

The biggest Escape Game in Haute-Savoie! Try to escape in under 60 minutes. 6 rooms and 4 fascinating enigmas: Hold-up a Casino, the Excalibur Legend, Atlantis Mysteries... Then relax in our curiosities bar or in our patio!

10 rue de l'Industrie - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 83 01 69 • cortexscape.com

MADNESSCAPE

MadnesScape Escape Game, le nouveau centre de jeu d'évasion grandeur nature d'Annemasse qui vous embarquera dans des univers fantastiques ! Vous n'aurez qu'une heure pour sauver votre misérable vie. Osez-vous vous aventurer dans ces rooms maléfiques ?

MadnesScape Escape Game, the new life-size escape game centre in Annemasse that will transport you into fantastic worlds! You only have one hour to save your miserable life. Do you dare to venture into these evil rooms ?

16 rue de l'Industrie - 74100 Annemasse
Tél. 09 87 05 90 29 • madnessscape.com

ELEVATION INDOOR

Elevation vous offre de l'adrénaline sécurisée. Des enfants aux parents démonstratifs, des premières figures aux entraînements réguliers, chez nous vous êtes libres de moduler votre terrain de jeux, écouter du bon son et s'amuser en famille ou entre amis.

Elevation offers safe adrenalin. For children or adults, from the first experience to regular training, with us, you are free to design your playground, listen to good sounds and have fun with family or friends.

13 Rue du Jura - 74160 Neydens
Tél. 04 50 74 02 83 • elevation-indoor.com

LASER GAME EVOLUTION ANNEMASSE

En individuel ou jusqu'à 3 équipes, venez défier vos amis dans un environnement à la fois obscur et déroutant, constitué de cloisons, de zones réfléchissantes, d'obstacles en tous genres. Amusement et fous rires garantis !

As individuals or in up to 3 teams, come and challenge your friends in a darkened setting that will throw you off balance, with dividing walls, reflective areas and all manner of obstacles. Fun and laughter guaranteed!

14 rue de Deux Montagnes - 74100 Ville-la-Grand
Tél. 06 70 00 79 97 • lasergame-evolution.com

ARENA VR

L'Arena VR, plate-forme active de mouvement en réalité virtuelle, vous permet de marcher, courir, de vous asseoir et de se démarquer avec une liberté de mouvement à 360°. Contrôlez votre avatar sans contraintes, un sentiment d'immersion sans précédent !

Arena VR, an active platform for virtual reality movement, lets you walk, run, sit and stand out with 360° freedom of movement. Control your avatar without constraints, an unprecedented feeling of immersion!

14 rue de Deux Montagnes - 74100 Ville-la-Grand
Tél. 06 70 00 79 97 • lge74.com

PAINTBALL PARADIS

Terrain de Paintball unique en France!
En parcourant des terrains extérieurs à thèmes,
vivez des sensations dignes des films d'action!

A unique paintball field in France! As you make your way across outdoor themed fields, experience sensations worthy of action films!

500 rue du Pont de zone - 74100 Étrembières
Tél. 06 22 58 20 25 • paintball-paradis.com

ANIMAL LODGE-BAR

Venez vous détendre et déguster un délicieux cocktail de la carte à l'Animal Lodge Bar, un bar colonial, le nouveau service proposé par le restaurant Le Christina.

Come and relax and enjoy a delicious cocktail from the menu at the Animal Lodge Bar, a colonial bar, the new service from the Le Christina restaurant.

20 rue des Esserts - 74100 Ville-la-Grand
Tél. 04 50 06 48 77 • animal-lodge.com

BAR DE L'HÔTEL CAMPANILE ANNEMASSE CENTRE GENÈVE

Venez vous restaurer, ou boire un verre, dans le cadre cosy et chaleureux du Bar-Lounge de l'hôtel 3* Campanile Annemasse Centre – Genève. Dégustez à toute heure et en toute convivialité des planches de charcuteries et fromages.

Come and eat, or have a drink, in the cosy, warm atmosphere of the Lounge Bar at the 3 Hotel Campanile Annemasse Centre - Geneva. Enjoy boards of cold cuts and cheeses at any time, in the friendly setting.*

42 avenue de la Gare - Chablais Parc
74100 Annemasse
Tél. 04 50 84 09 24
campanile-annemasse-centre-gare.fr

BAR DU CLUB AÉRONAUTIQUE

Lieu où chacun apporte bonne humeur, récits de voyages et anecdotes. Vous y apprécierez une vue imprenable sur le Mont-Blanc et sur les pistes de l'aérodrome. Service de petite restauration.

A place where everyone shares humour, travel tales and anecdotes. Here you can enjoy a magnificent view of Mont-Blanc and the aerodrome's runway. Snacks available.

Aérodrome - Route de Thonon - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 37 12 75 • caa.asso.fr

LA PARENTHÈSE

La Parenthèse c'est quoi? C'est un bar à vins et bières singulier pour faire une halte, une parenthèse dans la journée, un lieu atypique à la décoration unique où la musique a sa place.

What is La Parenthèse? It is a wine bar and beer for taking a breather, the ideal place for an break, an original place with a unique decor where the music makes the difference.

126 avenue du Fer à cheval - 74380 Bonne
Tél. 04 50 35 43 79 | 09 64 12 01 18
laparenthese-bar.com

MERCURE ANNEMASSE PORTE DE GENÈVE

Un café croissant, un verre de vin ou de champagne accompagné de gourmandises salées ou sucrées à déguster, un cocktail à siroter sur la terrasse au bord de la piscine.

A coffee and croissant, a glass of wine or champagne with a savoury or sweet snack to enjoy, a cocktail to sip near the pool or on the terrace.

9 rue des Jardins - 74240 Gaillard
Tél. 04 50 92 05 25

UNDER GREEN BAR

Caché sous la salle de restaurant, ce bar d'ambiance « Under Green » est une invitation à découvrir l'univers du cocktail.

Between mixology and live music, the lounge bar 'Under Green' invites you to discover the cocktail universe.

1 rue Fernand David - 74100 Annemasse
Tél. 04 56 35 67 70 • greenupcafe.fr

BAR DE L'OBSERVATOIRE

Passionné de whisky, Jean-Pierre passe beaucoup de temps derrière son bar à créer des cocktails. Le soir, le bar offre un décor à l'ambiance feutrée combinant mixologie, bistronomie et gastronomie.

Passionate about whisky, Jean-Pierre spend a lot of time behind his bar creating cocktails. In the evening, the bar offers a muted atmosphere where mixology combine with gastronomy.

8200 route des 3 lacs - 74560 Monnetier-Mornex
Tél. 04 50 39 60 57 • lobservatoire.fr

CHÂTEAU BLEU ESPACE BIEN-ÊTRE

Une salle de cardio-training accessible en autonomie aux plus de 18 ans, comprenant 16 postes ou appareils, un espace détente : sauna, hammam, jacuzzi, deux douches hydromassantes et deux espaces de repos et solarium de 36 m² et de 28 m², avec accès à la terrasse.

A cardio-training room accessible independently to over 18 years, including 16 cardio training equipment, a relaxation area : sauna, steam room, jacuzzi, two hydromassage showers and two rest areas and solarium of 36 m² and 28 m², with access to the terrace.

2 route de Bonneville - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 87 52 30 • chateau-bleu.com

HAMMAM - AU ROYAUME DE NOOR

Vous êtes à la recherche d'un lieu où vous détendre et prendre soin de vous sur Annemasse, le spa hammam le Royaume de Noor est l'endroit qu'il vous faut !

Are you looking for a place to relax and pamper yourself in Annemasse ? The Royaume de Noor spa and hammam is just what you are looking for !

13 rue du Docteur Coquand - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 37 95 34 • hammam-annemasse.com

SPA BEAUTY WELL

Votre Spa Beauty Well vous accueille en plein cœur d'Annemasse dans une ambiance raffinée pour un moment privilégié de détente et de bien-être.

Your Beauty Well Spa welcomes you in the centre of Annemasse into a refined atmosphere for a special moment of relaxation and well-being.

48 rue du Chablais - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 04 00 00 (du mardi au samedi, de 9h à 20h)

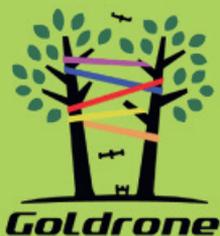
VITAM - LE BIEN ÊTRE

L'espace Bien-être & Spa est une véritable invitation à la détente et à la relaxation... Laissez-vous tenter !

The Well-being and Spa area is your invitation to relax and unwind... don't say no !

500 route des Envignes - 74160 Neydens
Tél. 04 50 84 66 66 • vitam.fr





Filenvoi.com

Parc à thème ludique, sportif et pédagogique destiné à tous
et entièrement sécurisé.

A 10 km de Genève en Haute Savoie.



Ouvert tous les jours, toute l'année !!

En été du **1er Avril au 31 Octobre**

09h00 - 18h00

En hiver du **1er Novembre au 31 Mars**

10h00 - 17h00

La culture

A DJ is shown from the back, silhouetted against a bright, hazy background. The DJ is wearing a dark jacket and is standing behind a DJ booth with a keyboard and various pieces of equipment. The background is filled with stage lights and a large, bright light source, creating a dramatic and atmospheric scene. The overall color palette is dominated by blues and whites, with the DJ's silhouette in dark tones.



Entretenez votre savoir!

Tout au long de l'année, découvrez des lieux d'exposition, sites culturels et touristiques, associations culturelles... De quoi vous occuper durant votre séjour!

Et si vous êtes plutôt shopping, vous trouverez satisfaction dans les boutiques et commerces des Monts de Genève.

Besoin d'idées de sorties? My Annemasse et Locallien, respectivement pour la région d'Annemasse et du Genevois, sont là pour vous avertir des bons plans et agenda. Tous les deux ont la même vocation: un agenda complet des sorties sur l'ensemble du territoire. La réponse à la question: Qu'est-ce qu'on fait ce soir? Ne sera plus un problème!

Culture

Feed your mind!

Throughout the year, discover exhibitions, cultural and tourist sites, and cultural associations. So much for you to do during your stay!

And if you prefer shopping, you'll love the shops in Geneva Hills.

Need some ideas for an outing? My Annemasse and Locallien, respectively for Annemasse and Genevois region, are there to tell you about good deals and local events. Both have the same vocation: a complete diary of outings throughout the region.

So thinking, 'What shall we do this evening?' Won't be a problem any more!



L'agenda des grands événements culturels

Pour ne plus vous ennuyer!

Retrouvez ici le calendrier des actualités phares à ne pas manquer! À vos agendas!

The calendar of the big cultural events

So you won't be bored!

Here is the calendar of the key events! Get your diary out!

Frictions

chateau-rouge.net/spectacle/festivals/frictions/

Mai

Durant 3 jours, venez profitez de ce festival alliant théâtre, danse et musique. Déambulations, spectacles de rues et concerts tout public.

For 3 days, you can enjoy this festival which combines theatre, dance and music. Strolling, street performances and concerts for all ages.



Grandes Médiévales d'Andilly

lepetitpays.com/les-grandes-medievaales

Juin

Prenez part aux Grandes Médiévales d'Andilly et plongez au cœur de l'histoire! Troubadours, chevaliers, seigneurs et damoiselles vous donnent rendez-vous dans la forêt des Moulins!

Take part in the Grandes Medievaales d'Andilly and immerse yourself in history! Troubadours, knights, lords and damsels are all there in the Moulins forest!



Guitare en scène

guitare-en-scene.com

Juillet

Le festival de musique Guitare en Scène prendra place à Saint-Julien-en-Genevois. Des artistes comme Sting, Zucchero ou encore Joe Satriani seront présents cette année pour vous faire vivre une expérience inoubliable.

The Guitare en Scène music festival will take place in Saint-Julien-en-Genevois. Artists such as Sting, Zucchero and Joe Satriani are appearing this year to give you an unforgettable experience.



Musical'été

annemasse.fr/Culture/Vie-culturelle/Festivals/Les-Musical-ete

Juillet
-
Août

Cet événement, devenu incontournable de la ville d'Annemasse, vous propose des concerts gratuits dans les rues de la ville de juillet à septembre.

This event, which has become a must in the town of Annemasse, offers free street concerts from July to September.





Les lieux culturels

Entre culture
et activités...
Le choix est large !

Au détour d'une balade, vous tomberez peut-être nez à nez sur ces sites dont vous connaîtrez tous les secrets.

Cultural sites

*Between culture and activities,
there is a wide choice !*

With a little detour from your walk, you might come face to face with these sites you know so much about.

SITES CULTURELS ET TOURISTIQUES

CULTURAL AND TOURISTIC SITES

BOURG DE HAUTE BONNE

En empruntant la rampe Maxime, vous accéderez à ce bourg empreint d'une atmosphère typique et authentique avec en son centre, l'église Saint-Nicolas. Sa construction fut entreprise au début du XIII^e siècle par Aymon, Sire de Faucigny.

Take the footpath up the Maxime ramp and you will reach this village imbued with a typical and authentic atmosphere, with Saint Nicolas Church at its centre. It was built at the beginning of the 13th century by Aymon, the Sire of Faucigny.

Rue de Haute Bonne - 74380 Bonne
Tél. 04 50 39 21 51 • bonne.fr

BOURG DE LOËX

Sur un plateau naturel protégé se trouve le bourg de Loëx au patrimoine préservé. Au cœur du village vous découvrirez sa chapelle du XIII^e siècle et son château privé du XV^e siècle ayant appartenu à la famille Bouvier d'Yvoire.

On a protected, natural plateau, the preserved heritage village of Loëx is located. In the heart of the village you will discover its 13th century chapel and its 15th century private castle which belonged to the Bouvier d'Yvoire family.

Chemin de la Chapelle - Loëx - 74380 Bonne
Tél. 04 50 39 21 51 • bonne.fr

CHAPELLE NOTRE DAME DE LA SALETTE

À Feigères, entre 1400 et 1789, treize seigneuries régnerent au Châtelard.

In Feigères, between 1400 and 1789, thirteen seigneuries ruled at Châtelard.

74160 Feigères
Tél. 04 50 49 24 60 • bureaumontagnesaleve.com

CIEL

Le Centre d'Immersion Éducatif et Ludique vous fera vivre une expérience inédite en Europe : à travers un détonnant mélange de sons, de lumières et d'interactivité, vous partirez dans un monde peu connu...

The Centre for Educational and Playful Immersion will provide you with an experience that is unique in Europe : through an explosive mixture of sounds, lights and interactivity, you will travel to a little known world...

SIDEFAGE - 5 chemin du Tapey - Zone Industrielle d'Arlod - 01200 Bellegarde-sur-Valserine
Tél. 04 50 56 81 99 • ciel-sidefage.fr

CIMETIÈRE ISRAËLITE DE VEYRIER

Vous pourrez y voir un oratoire au magnifique vitrail et aux façades agrémentées de pierres de Jérusalem. À cheval sur la frontière franco suisse, de nombreux exilés le franchirent pour se réfugier en Suisse durant la Seconde Guerre mondiale.

You can see an oratory with wonderful stained glass windows and façades adorned with Jerusalem stone. Straddling the Franco-Swiss border, when numerous exiles crossed the border to take refuge in Switzerland during the Second World War.

Chemin des Vignes du Château - 74100 Étrembières
Tél. +41 (0)22 784 16 05 • comisra.ch

DOLMEN DE LA CAVE AUX FÉES

Reconnue comme l'une des plus anciennes constructions de Haute-Savoie, ce dolmen situé au pied du massif des Voirons remonterait à la période néolithique. Un voyage dans l'histoire de notre région...

Known as one of the oldest constructions in Haute-Savoie, this dolmen situated at the foot of the Voirons massif dates back to neolithic times. A journey into our region's history.

Route de la Cave aux fées - 74140 Saint-Cergues
Tél. 04 50 43 50 24

ÉGLISE SAINT-JOSEPH

Bâtie en 1941, elle est l'œuvre de l'architecte Jacques Berenger et du moine Dom Paul Bello. Avec son toit de tuiles en mosaïques, elle se dresse, impressionnante, au milieu de l'espace urbain. L'église a été restaurée en 2018.

Built in 1941, work of architect Jacques Berenger and the monk Dom Paul Bello. With its mosaic tile roof, it stands impressively in the middle of the urban landscape. The church was restored in 2018.

27 avenue Jules Ferry - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 37 05 71

ÉGLISE SAINT-NICOLAS

À l'abri des anciens remparts du bourg de Haute Bonne se trouve l'église Saint-Nicolas, de style roman. Ancienne chapelle du château de Bonne, son chœur date de la première moitié du XIII^e siècle. La nef aurait été ajoutée au XVI^e siècle. L'église a été restaurée en 2018.

The romanesque Saint Nicolas church is located by the old ramparts of the Haute Bonne commune. The former chapel of the Château de Bonne, its choir dates back to the first half of the 13th century. The nave was added in the 16th century. The church was restored in 2018.

Rue de Haute Bonne - 74380 Bonne
Tél. 04 50 36 45 30
trinite-au-pays-des-voirons.paroisse.net

ÉGLISE SAINT-PIERRE DE BOSSEY

Cette église de style néo-gothique est l'œuvre de l'architecte John Gottret. Avant cet édifice il existait une église du XV^e siècle que la réforme avait transformé en temple protestant à partir de 1603.

This neo-Gothic church is the work of the architect John Gottret. Before this building, there had been a fifteenth century church which became a Protestant temple in 1603, during the Reformation.

3 place de l'Église - 74160 Bossey
Tél. 04 50 49 20 89

ESAT FERME DE CHOSAL

Visite de la ferme et découverte des secteurs de production grâce à l'Inspecteur Nature. Serres horticoles et maraîchères. Rencontre avec les ânes et autres animaux de la ferme.

Farm visit and discovery of food produced by Mother Nature. Horticultural and kitchen garden greenhouses. Meet donkeys and other farm animals.

Chosal - 74350 Copponex
Tél. 04 50 44 12 82 • fermedechosal.org

JARDIN DES CINQ SENS

Sur les rives du lac Léman se cache un jardin d'émotions à la diversité surprenante. Une invitation à l'éveil des sens et à la découverte du monde végétal.

On the shore of Lake Lemman, an emotive garden with a surprising plant diversity is hidden. An invitation to the awakening of the senses and the discovery of the plant world.

Rue du Lac - 74140 Yvoire
Tél. 04 50 72 88 80 • jardin5sens.net

MAISON DU SALÈVE

Installée dans une ferme du XVIII^e siècle, ancienne propriété de la Chartreuse de Pomier, la Maison du Salève est un site culturel dédié à la découverte de la montagne du Salève.

Located in an 18th century farm, the former property of the Chartreuse de Pomier, the Maison du Salève is a cultural centre focused on the Saleve mountain.

775 route de Mikerne - 74160 Présilly
Tél. 04 50 95 92 16 • maisondusaleve.com

MONASTÈRE NOTRE-DAME DES VOIRONS

Au sommet du site magnifique des Monts Voiron, face au Mont-Blanc, découvrez le monastère Notre Dame des Voiron, la chapelle ainsi que les ateliers d'art des Petites sœurs de Bethléem.

At the summit of the magnificent Monts Voiron with views of Mont-Blanc, come and visit the Notre Dame des Voiron Monastery, the chapel and Petites sœurs de Bethléem's art studios.

Route des Voiron - 74420 Boège
Tél. 04 50 39 14 01 | 04 50 39 13 85 | 04 50 39 12 23



MOULIN DE CARRA

Le Moulin de Carra est un site à intérêt patrimonial, culturel et naturel à Ville-la-Grand. Sa réhabilitation en a fait un véritable lieu de vie, de partage, d'éducation et de sensibilisation au développement durable.

The Moulin de Carra is a landmark of heritage, of cultural and natural significance, located in Ville-la-Grand. This rehabilitated site became a place for living, sharing, learning and sensitizing about sustainable development.

Rue du Vieux Moulin - 74100 Ville-la-Grand
Tél. 07 84 54 27 76 - moulin@vlg.fr • vlg.fr



GAUMONT
ARCHAMPS

Plongez au coeur
de l'expérience
cinématographique
la plus innovante
au monde !

IMAX[®]
LASER

NOUVEAU /  GRATUIT / 700 PLACES

PROCHAINEMENT IMAX



ORATOIRE SAINTE VICTOIRE

Nichée sur la pointe ouest du mont Vuache, au-dessus de Chevrier, la chapelle (ou oratoire) dédiée à sainte Victoire est le point d'arrivée d'une agréable promenade en forêt.

Nestled at the west top of Mount Vuache, above Chevrier, the chapel (or oratory) dedicated to Sainte Victoire is the end point of a pleasant walk through the forest.

74520 Chevrier
Tél. 04 50 04 62 89 • pays-du-vuache.fr

PAVILLON STÉPHANE HESSEL

Construit au-dessus de caves voûtées datant du Moyen-Âge, ce pavillon abrite la salle des mariages et la salle du conseil municipal et accueille ponctuellement des expositions.

The suburban building was built above vaulted caves dating back to the Middle Ages. It is used today as an annex to the town hall and hosts occasional exhibitions.

47 rue des Vignes - 74240 Gaillard
Tél. 04 50 39 76 30 • gaillard.fr

ROSERAIE DU PAVILLON

Une promenade à travers l'histoire des roses de l'Antiquité à nos jours avec 7 thématiques retraçant les origines, les symboles et les représentations des roses au cours des siècles.

A walk through the history of the rose, from classical times to the present day, with 7 themed displays tracing the origins, symbols and representations of the rose down the centuries.

47 rue des Vignes - 74240 Gaillard
Tél. 04 50 39 76 30 • gaillard.fr

TÉLÉPHÉRIQUE DU SALÈVE

En 4 minutes, partez pour le sommet du Salève. À votre arrivée, admirez une vue imprenable sur Genève ainsi que sur la gare du téléphérique, véritable joyau architectural des années 30.

In 4 minutes, you can reach Saleve summit. Upon arrival, admire a stunning view of Geneva as well as the cable car station, a real architectural pearl from the 1930s.

Le Pas de l'Échelle - 74100 Étrembières
Tél. 04 50 39 86 86 • telepherique-du-saleve.com

TEMPLE BOUDDHISTE SHEDRUB CHOEKHOR LING

Situé sur le Mont Salève en Haute-Savoie, à 25 min de Genève, le monastère bouddhiste Shedrub Choekhor Ling a ouvert ses portes en septembre 2010 et inauguré par le XIV^{ème} Dalai Lama le 12 août 2011. Ouvert au public du mardi au dimanche.

Located on Mont Saleve in Haute-Savoie, 25 mins from Geneva, the Shedrub Choekhor Ling Buddhist Monastery opened in September 2010 and was inaugurated by the 14th Dalai Lama on 12 August 2011. Open to the public from Tuesday to Sunday.

7660 route des 3 lacs - 74560 Monnetier-Mornex
sanghasaleve2014@gmail.com
sanghasaleve.wixsite.com/shedrubchoekhorling

TOUR DE NAZ

Elle représente la dernière trace des propriétés de la famille de la Naz dont les maisons furent ruinées. Elle fut reconstruite au-dessus de salles souterraines voûtées du XIV^{ème} siècle, sorte de retranchements ayant appartenu à la tour originale.

It represents the last vestiges of property owned by the La Naz family, whose houses have fallen into ruin. It was built above the 14th century underground vaulted rooms, which were a kind of entrenchment that had previously belonged to the original tower.

47 rue des Vignes - 74240 Gaillard
Tél. 04 50 39 76 30 • gaillard.fr

CENTRES CULTUREL CULTURAL CENTRE

CHÂTEAU ROUGE

Théâtre, danse, cirque, musique de tous styles et pour tous! Plus qu'une salle de spectacles, c'est un lieu de vie et de découvertes. Avant ou après une représentation, profitez d'un moment convivial au café de Château Rouge.

Theatre, dance, circus, music for everyone! More than a performance room, it's a place for experiences and discoveries. Before or after the show enjoy a pleasant moment at the Château Rouge coffee.

1 route de Bonneville - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 43 24 24 • chateau-rouge.net



LIEUX D'EXPOSITION / EXHIBITION PLACES

ESPACE - GALERIE ART-VILLAMAGNA

Art-Villamagna est une galerie d'un collectif d'artistes amateurs. Une exposition par mois y est présentée.

Art-Villamagna is an art gallery run by a group of amateur artists. An exhibition is put on each month.

4 place du Passage à l'an 2000
74100 Ville-la-Grand - Tél. 04 50 84 38 07

LES ATELIERS D'ART MARIE PIERRE MAURER

Un lieu grandiose et intimiste où l'enseignement des techniques de la peinture (huile, acrylique, aquarelle, pastel...) et du dessin sont données par Marie Pierre Maurer, professeur diplômé, aux débutants et élèves expérimentés.

A magnificent, yet intimate place where Marie Pierre Maurer, a qualified teacher, gives classes on painting (oil, acrylic, watercolour, pastel...) and drawing techniques to beginners and experienced students.

9 bis rue Amédée VIII de Savoie - 74160 Saint-Julien-en-Genevois - Tél. 04 50 35 64 52
ateliers-dart-marie-pierre-maurer.com

MUSÉE DU BÂTIMENT

Découvrez une collection d'objets racontant l'histoire collective des métiers du bâtiment.

Discover a collection of objects that tell the combined history of the building trades.

1 rue du Commerce - 74100 Ville-la-Grand
Tél. 04 50 79 10 61

VILLA DU PARC

Explorer, voir, découvrir, raconter, échanger, s'étonner, comprendre... Le centre d'art contemporain, situé dans le Parc Montessuit, présente chaque année 4 à 5 expositions d'artistes contemporains et propose des visites commentées pour toute la famille.

Explore, see, discover, describe, exchange, amaze, understand... The Contemporary Art Centre, located in the Parc Montessuit, hosts 4-5 exhibitions by national and international contemporary artists each year and offers guided visits for the whole family.

Parc Montessuit - 12 rue de Genève
74100 Annemasse
Tél. 04 50 38 84 61 • villaduparc.org



**HAMMAM
ROYAUME DE NOOR**

*Poussez la porte d'un monde
de bien-être et de beauté*

13 Rue du Docteur Coquand - 74100 ANNEMASSE
04 50 37 95 34 - 06 09 16 35 73

Facebook : hammam royaume de noor - Instagram : Hammamroyaumedenoor

Le Salève vu par Estelle Couchouron

CULTURE

38

CULTURE

Directrice de la Maison du Salève depuis sa création, il y a 12 ans.

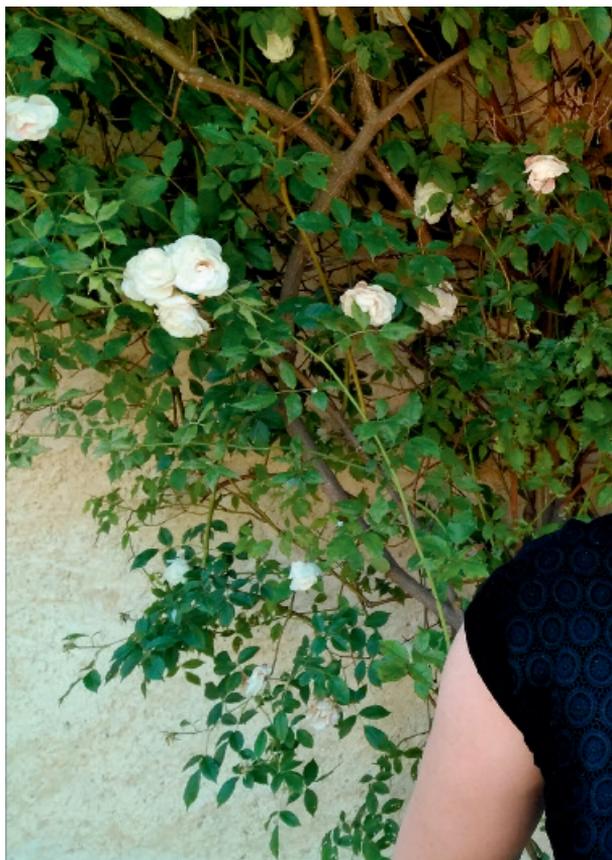
Estelle Couchouron, vous parle de ce massif incontournable sur le territoire dans un portrait authentique.

Quelles sont les priorités sur le territoire en matière de protection de l'environnement ?

Pour le Salève, un des gros enjeux est la préservation des espaces naturels afin qu'ils soient le moins possible impactés par l'homme ainsi que le maintien d'espaces de circulation pour que la faune et la flore puisse continuer à exister. Par exemple, il est important de garder des circulations entre le Salève et le Vuache, car le Salève est entouré d'autoroutes ce qui ne permet pas aux animaux de circuler librement. C'est pour cela qu'il y a un corridor biologique qui est le col du Mont Sion entre ces deux massifs.

Un sentier de randonnée à nous conseiller au Salève ?

Le sentier d'Orjobet est l'emblème du massif. Il passe dans une grotte et on arrive ensuite à flanc de montagne au-dessus de Genève, avec une très belle vue. La particularité des sentiers du Salève, c'est qu'il y a une phase très raide avec des falaises, et une autre partie très facile et accessible pour tous.



Avez-vous une anecdote, une légende sur le Salève à nous raconter ?

La varappe a été inventée au Salève. Ce mot vient des grandes varappes qui est le nom donné aux gorges du Salève, situées au-dessus de Collonges. Au départ, c'était un nom qu'on donnait aux jeunes Savoyards et Genevois qui essayaient de grimper la falaise. Par dérision, on les appelait les « varappeux ». C'est ce qui a donné à l'escalade le nom de varappe. Suite à cette invention, le Salève fut l'un des premiers sites où il y avait une fréquentation importante d'escalade. C'est donc ici qu'est né le premier comité de secours en montagne. Des sauveteurs volontaires venaient secourir les premières personnes à grimper.

Retrouvez toutes les coordonnées de la Maison du Salève à la page 34



Saleve as seen by Estelle Couchouron

Director of the Maison du Salève since its creation, 12 years ago,

Estelle Couchouron, reveals this unmissable mountain range in the region with an authentic portrait.

What are the region's priorities in terms of environmental protection?

For Saleve, one of the big challenges is the preservation of the natural areas so that they are impacted as little as possible by man, as well as the maintenance of areas for circulation so that the fauna and flora can continue to exist. For example, it is important to keep movement between Saleve and Vuache, because Saleve is surrounded by roads which do not allow animals to circulate freely. This is why there is a biological corridor, the Col du Mont Sion, between these two ranges.

Can you recommend a hiking trail in Saleve?

The Orjobet trail is iconic in the range. It passes through a cave and then you arrive on the side of mountain above Geneva, with a very beautiful view. The particularity of Saleve trails is that there is a very steep phase with cliffs, and another part which is very easy and accessible to all.

Do you have a story, a legend about Saleve to tell us?

Rock climbing (*varappe*) was invented in Saleve. This word comes from the big '*varappes*' which is the name given to the gorges du Saleve, located above Collonges. Initially, it was a name given to young Savoyards and Genevois who were trying to climb the cliff. They were nicknamed the '*varappeux*'. So, that was why rock climbing became known as '*varappe*'. Following this invention, Saleve was one of the first sites where there was a significant number of climbers. The first mountain rescue committee was created here. Volunteer rescuers came to the aid of the first rock climbers.

Find the contact details for Maison du Salève on page 34



ASSOCIATIONS CULTURELLES CULTURAL ASSOCIATIONS

CHORALE DU CHABLE

Donner aux uns la possibilité de chanter, aux autres l'envie de le faire, à tous l'envie d'écouter.

Give some the possibility of singing, others the desire to do it, and everyone the desire to listen.

74160 Beaumont
Tél. 04 50 37 39 10 • choraleduchable.fr

CONTACT IMAGES

Association de photographie dont l'objectif est de promouvoir l'art et la pratique de la photographie dans la région, en organisant, notamment, les Rencontres Photographiques du Genevois (RPG).

Photography association.

22 rue du Docteur Palluel
74160 Saint-Julien-en-Genevois
Tél. 06 10 35 63 37 • contactimages.org

LA COMPAGNIE DES GENS D'ICI

Compagnie artistique professionnelle, nous organisons des événements pluridisciplinaires et créons des spectacles : théâtre, musique, conte, poésie, lectures théâtralisées...

A professional artistic company, we organise multi-disciplinary events and create shows: theatre, music, storytelling, poetry, dramatised readings...

BP 25 - 74580 Viry Cedex
Tél. 04 50 04 27 15 • ladici.com

LA MAISON DES HABITANTS - MJC - CENTRE SOCIAL

La Maison des habitants œuvre au quotidien pour l'épanouissement de la personne, l'accès de tous à l'éducation et à la pratique culturelle.

The youth and cultural centre works daily for the fulfilment of the individual, access to education for all and cultural practice.

La MIEF, 1^{er} étage - 3 rue du Jura
74160 Saint-Julien-en-Genevois
Tél. 04 50 49 23 68 • maisondeshabitants.fr

LE P'TIT THÉÂTRE DE GAILLARD

Programmation de spectacles d'humour tels que café théâtre et cours de théâtre.

Programme of comedy shows such as cafe theatre and drama classes.

22 place de la Liberté - 74240 Gaillard
Tél. 06 52 86 09 39 • leptittheatredegailard.net

LES ORGUES DE BEAUMONT

D'avril à octobre des concerts dont un Festival d'été à l'Église (Beaumont). L'association approche tous les styles avec la volonté de mettre en valeur un instrument hors du commun allié à d'autres instruments, orchestres, chœurs. Entrée libre.

From April to October concerts including a summer festival at the church (Beaumont). The association undertakes all styles with the aim of showcasing an unusual instrument combined with other instruments, orchestras, choirs... Free entry.

Chez Evelyne Maxit - 139 chemin des Planchettes
74160 Présilly
Tél. 06 33 11 69 55 | 04 50 04 42 68
lesorguesdebeaumont74.net

MJC DE VIRY

La MJC vous accueille pour des activités culturelles, artistiques, sportives et musicales. Découvrez le secteur familles, le secteur enfants de 3 à 10 ans, le secteur jeunes de 11 à 17 ans. Des activités pour tous, dès la naissance ! Plusieurs spectacles et animations ponctuent l'année.

The MJC welcomes you for cultural, artistic, sports and musical activities. Discover the family sector, the children sector from 3 to 10 years, the youth sector from 11 to 17 years old. Activities for everyone, from birth! Several shows and animations punctuate the year.

L'Ellipse - 140 rue villa Mary - 1^{er} étage - 74580 Viry
Tél. 04 50 74 57 49 (15h à 18h sinon répondeur)
mjcviry74.fr

MJC DU VUACHE

La MJC du Vuache propose tout au long de l'année, des activités à vocation culturelle, éducative et sportive.

Vuache youth and cultural centre offers cultural, educational and sporting activities all year round.

20 route de Faramaz - 74520 Vulbens
Tél. 04 50 04 30 45 (À partir de 14h)
mjcvuache.com

UNIVERSITÉ POPULAIRE DU VUACHE AU SALÈVE

Des personnes qui se rencontrent, échangent des idées, partagent des connaissances et expériences, construisent des projets...

People who meet, exchange ideas, share knowledge and experiences, develop projects...

MJC du Vuache - 74520 Vulbens
Tél. 04 50 04 37 25 • upsavoie-mb.fr



Le patrimoine gast



BIENVENUE À LA TABLE DES CHEFS!

Derrière une assiette, il y a toujours un homme! De la table étoilée à la table gourmande, découvrez des tables d'exception de la destination Monts de Genève et leurs chefs en feuilletant cette nouvelle édition.

Vous n'en croirez pas vos papilles!

PETITS PLAISIRS ET GRANDES GOURMANDISES

Fromagers, cavistes, chocolatiers, pâtisseries, boulangers, producteurs...

N'hésitez pas à pousser la porte des échoppes de nos artisans métiers de bouche et de nos producteurs!

Appréciez leur talent, leur passion et leur grande générosité!

GASTRONOMIC heritage

WELCOME ON THE CHEFS' TABLE!

*Behind every great dish is a great man!
From Michelin stars to the gourmet table,
discover the best chefs in Geneva Hills resort
by browsing this new edition.*

Tickle your taste buds!



omnique



LITTLE DELIGHTS AND GREAT DELICACIES

*Cheese makers, wine merchants, chocolatiers,
pastry chefs, bakers, farmers...*

*Don't hesitate to come and meet our artisan
food producers and farmers!*

Appreciate their talent, passion and generosity!



TABLES GASTRONOMIQUES GASTRONOMIC RESTAURANTS

HÔTEL RESTAURANT BAUD

 60 + 30 terrasse / terrace

À quelques minutes d'Annemasse, l'Hôtel-Restaurant Baud est l'une des grandes tables gastronomiques de la région. La visite en vaut le détour, chaque assiette est une œuvre d'art composée par le Chef Christophe Morel et sa brigade.

A few minutes from Annemasse, the Hotel-Restaurant Baud is one of the largest restaurants for fine dining in the region. The visit is worth the detour, each dish is a work of art prepared by chef Christophe Morel and his team.

181 avenue du Léman - 74380 Bonne
Tél. 04 50 39 20 15 • hotel-baud.com



Les restaurants

Régalez-vous !

Boire un verre ou manger, c'est vous qui décidez. Nous vous avons concocté une liste des nombreux restaurants de la destination.

Restaurants

Enjoy yourself!

Have a drink or something to eat, you choose. We have put together a list of the many restaurants in the resort.

LA PAGERIE

 35 + 10 terrasse / terrace

Michel Verdu, le chef propriétaire de cette très ancienne maison mise toute sa cuisine sur la simplicité. Son credo est de "magnifier" exclusivement des produits frais de qualité. Il tire son inspiration des saisons et du marché.

Michel Verdu, the owner-chef of this very old-established restaurant, puts the accent squarely on simple cooking. He believes in the "glorification" of exclusively good quality fresh produce. He takes his inspiration from the seasons and the market place.

12 rue de la Libération - 74240 Gaillard
Tél. 04 50 38 34 00
restaurant-lapagerie.com



LE REFUGE DES GOURMETS

 45 + 25 terrasse / terrace

À Machilly, le jeune chef Hubert Chanove et Fanny, reprennent le Refuge des Gourmets, restaurant gastronomique familial, étoilé depuis 2016; une parenthèse idéale à la dégustation de mets raffinés portés par l'éclat des herbes et fleurs sauvages qui rehaussent les produits locaux de saison.

In Machilly, the young chef Hubert Chanove and Fanny take over the Refuge des Gourmets, a family gastronomic restaurant starred since 2016; an ideal place for the tasting of refined dishes brought by the brilliance of herbs and wildflowers that enhance the local and seasonal products.

90 route des Framboises - 74140 Machilly
Tél. 04 50 43 53 87 • refugedesgourmets.com



LE PRÉ D'ANTOINE

 50 + 20 terrasse / terrace

La cuisine du Pré d'Antoine, est avant tout une cuisine de saveurs réglées au rythme des saisons. Sensible à la qualité des produits Bernard Binaud fait le plus souvent possible appel à des producteurs locaux afin de jouer entre modernisme et classicisme.

The cuisine at the Pré d'Antoine is first and foremost one of flavours ordered by the rhythm of the seasons. Sensitive to produce quality, Bernard Binaud relies on local producers as often as possible in order to juggle modernism with classicism.

15 route de Chez Radelet - Pont de Fillinges
74250 Fillinges
Tél. 04 50 36 45 06 • lepredantoine.com



LE CHRISTINA

**Vous accueillez du mardi au samedi
midi et soir**

**Fermeture le dimanche et lundi
toute la journée**

20 rue des Esserts
74100 Ville-la-Grand
04 50 38 69 45

www.lechristina.com

Délice...



... et dépaysement

ANIMAL
LODGE BAR

**Ouvert du mardi au samedi
de 17h30 à 1h**

20 rue des Esserts
74100 Ville-la-Grand
04 50 06 48 77

www.animal-lodge.com



TABLES GOURMANDES GOURMET RESTAURANTS

AUBERGE DE COLLONGES

 70

Nous vous accueillons dans notre restaurant, à proximité de la douane de la Croix de Rozon, dans un cadre mêlant chaleur et lumière. Venez découvrir notre cuisine authentique et traditionnelle.

We will welcome you in our restaurant, near the Croix de Rozon border post, in a settings combining warmth and light. Come discover our authentic and traditional cuisine!

285 route de Rozon - 74160 Collonges-sous-Salève
Tél. 04 50 95 74 74 • aubergedecollonges.com



AUBERGE DE LA COLOMBIÈRE «CHEZ TONY»

 200 + 110 terrasse / terrace

La cuisine proposée est régionale et créative : Fondues, filets de perche, tartiflette, cuisses de grenouilles... Organisation de fêtes et banquets.

Offers a regional and creative cuisine including: fondues, perch filets, tartiflette, frog legs... Dinners or parties can also be organised.

166 Chemin Neuf - 74160 Neydens
Tél. 04 50 85 20 33 | 09 67 21 20 33
campinglacolombiere.com/services/lauberge/



AUBERGE DE MAISON ROUGE

 40 + 15 terrasse / terrace

Marie-Laure et Eric vous accueillent dans le cadre authentique d'une ferme de 1900. Du casse-croûte au festin des Mousquetaires, vous découvrirez les spécialités du Sud-Ouest de la France grâce à leur chef Jean-François Mériot (label Chef Restaurateur).

Marie-Laure and Eric welcome you to the authentic setting of an early 1900s farm. From snacks to medieval banquets, you will discover the specialities of South-west France, thanks to their chef Jean-François Meriot (recognised Chef Restaurateur).

119 route de Taninges - Plat de Borly
74100 Vétraz-Monthoux
Tél. 04 50 36 78 55 • auberge-maison-rouge.com



AUBERGE DE LA FRUITIÈRE

 100 + 50 terrasse / terrace

Produits frais - fait maison - changement de carte tous les premiers mercredis de chaque mois. Parking-jardin d'enfant-terrasse (50 cts) restaurant (50 cts) menu carte à 34€ - 4 chambres d'hôtes 69€ - Fermeture lundi et mardi. - Ouverture mercredi à dimanche.

Fresh products - home-made - menu modification every first Wednesday of the month. Car park - garden for children - patio (50 cts) restaurant (50 cts) menu at 34€ - 4 guestrooms 69€ - Close: Monday and Tuesday - Open: Wednesday to Sunday

270 Route de la Fruitière - 74160 Vers
Tél. 04 50 35 29 85 • aubergedelafruitiere-vers.fr



BEEF AND COW

 72 + 36 terrasse / terrace

Restaurant spécialisé dans le boeuf maturé et carte du Marché.

Speciality restaurant with dry aged beef and market menu.

300A Grand Rue - 74160 Beaumont
Tél. 04 50 04 47 50



CHEZ MARTINE

 24

Un accueil chaleureux, des pizzas généreuses comme nulle part ailleurs, des plats cuisinés avec soin vous promettent un agréable moment champêtre.

A warm welcome, generous pizzas like no others, and dishes cooked with care promise you a pleasant rustic experience.

8 avenue de Ternier Les jardins de l'Atrium
74160 Saint-Julien-en-Genevois
Tél. 04 56 30 73 44



GREEN UP CAFÉ

 35 + 20 terrasse / terrace

Cuisine contemporaine bio, produits locaux bio.

Contemporary organic cuisine, local organic produce.

1 rue Fernand David - 74100 Annemasse
Tél. 04 56 35 67 70 • greenupcafe.fr



LA BRASSERIE GOURMANDE

 183 + 160 terrasse / terrace

Situé à l'entrée du Technosite Altea de Juvigny, jouté à la ZAC du Mont Blanc (derrière LEROY MERLIN), à 12 minutes du cœur d'Annemasse, le concept LBG la brasserie gourmande fut créé et élaboré pour vous offrir plus qu'une simple expérience de restauration.

Located at the entrance to the Technosite Altea de Juvigny, next to the Mont Blanc urban development zone (behind LEROY MERLIN), 12 minutes from the heart of Annemasse, the LBG gourmet concept brewery was created and developed to offer you more than a simple food and drink experience

985 Route des Bois Enclos - 74100 Juvigny
Tél. 04 50 49 94 03 • lbgbrosserie.com



LA DILIGENCE

 100 + 40 terrasse / terrace

2 restaurants incontournables à St-Julien sur 2 étages: la Brasserie-café dans une ambiance conviviale, le restaurant gastronomique en taverne dans une ambiance raffinée. Terrasse estivale, 2 salons privés, salle de banquet, galerie d'art.

2 unmissable restaurants in St-Julien on 2 floors: the bar and café with a bustling urban atmosphere, and the refined gourmet restaurant. Summer terrace, 2 private rooms, banquet hall, art gallery.

1 place du Général de Gaulle (près de la mairie)
74160 Saint-Julien-en-Genevois
Tél. 04 50 49 07 55 • ladiligence.fr



L'ALSACIENNE LA TABLE GOURMANDE

 120 + 80 terrasse / terrace

Restaurant familial Maître Restaurateur, la Table Gourmande Alsacienne propose une cuisine de saison avec des produits frais et locaux. Dégustez des spécialités de poissons, fruits de mer et viandes A.O.C maturées dans un décor bistrot gourmand et moderne.

Hand-made certified restaurant hold by a family, La Table Gourmande Alsacienne offers a seasonal cuisine cooked with fresh and local products. Enjoy fish specialties, seafood and meat A.O.C matured in a gourmet and modern bistro environment.

16 place de l'Hôtel de ville - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 13 11 • alsacienne.fr



LA FROMAGERIE

 35

Une ancienne fromagerie qui a été transformée en deux parties: une partie boutique pour la découverte et vente de fromage, charcuterie, et une partie restaurant pour déguster les mets régionaux.

An old cheesemonger's which has been converted into two parts: a shop for the discovery and sale of cheese and cold meats, and a restaurant to enjoy local dishes.

2360 route de Bellegarde - 74580 Viry
Tél. 04 50 31 08 10 • rebloch.com



L'ANGELICK

 45 

«Un cadre épuré, décoré avec goût, un accueil agréable et "sans chichi", des mets aussi variés que délicieux, agrémentés de vins somptueux. En amour comme en cuisine, les paroles ne font pas tout, seules les preuves comptent.» Thierry B. sur Tripadvisor.

"A simple setting, tastefully decorated, a pleasant "no fuss" welcome, dishes as varied as they are delicious, enlivened with sumptuous wines. In love as in cooking, words are not everything, only the proof counts." Thierry B. on Tripadvisor.

160 centre village - 74560 La Muraz
Tél. 04 50 94 51 97 • angelick.com



L'ARVI

🍴 110

Venez déguster les plats traditionnels du restaurant l'Arvi que l'on ne présente plus, et qui ont fait sa réputation mais pas que !

Come to L'Arvi restaurant and enjoy traditional dishes that you won't find anywhere else, which - amongst other things - made its reputation!

5 rue de la Ville - 74240 Gaillard
Tél. 04 50 31 08 10 • restaurant-specialites-savoyardes-et-montagnardes.com



L'AVENUE

🍴 120 + 80 terrasse / terrace

« Les Salons de l'Avenue », 180m² (130 couverts, 180 personnes en cocktail) + salon privé Archamps 14 m². Lieu idéal pour organiser vos réceptions professionnelles et privées. Terrasses et jardins, vue sur le Salève, climatisation, parking gratuit. Location avec ou sans traiteur. Solutions clé en main.

"The Avenue Lounges", 180m² (130 seats, 180 persons in cocktail) & the private lounge "Archamps" (14 m²), are the ideal place to organize your professional and private events (lunch, dinner, cocktail). Terraces and gardens, overlooking the Salève mount, free parking, air-conditioned lounges. Rent with or without caterer. Turnkey solutions

Archamps Technopole - Route de Chosal
74160 Archamps
Tél. 04 50 31 80 54 • bestwesterngeneve.com



LE BONHEUR DANS LE PRÉ

🍴 30 + 25 terrasse / terrace

Venez découvrir notre restaurant, au menu unique « retour de marché », aux saveurs régionales et de saison.

Come and discover our restaurant and its unique 'market fresh' menu with regional and seasonal flavours.

2011 route de Bellevue - 74380 Lucinges
Tél. 04 50 43 37 77 • lebonheurdanslepre.com



LE CAFÉ DU RHÔNE

🍴 40

Le Bouchon Lyonnais aux portes de Genève. L'équipe du Café du Rhône vous accueille tous les midis de la semaine. Gégé et son écuyer, Guillaume, officient aux côtés de Jean-Marc, l'inspiration et le chef de ce bouchon bien tempéré.

A traditional Lyonnais restaurant at the gates of Geneva. The team of the Café du Rhône welcomes you every lunch time during the week. Gégé and his commis chef, Guillaume, work alongside Jean-Marc, the inspiration and the chef of this well-frequented traditional restaurant.

187 route de Bellegarde - 74520 Valleiry
Tél. 04 50 84 79 92



LE CHRISTINA

 60 + 60 terrasse / terrace

Dans un cadre raffiné et chaleureux, Nelly et Bruno Ligeard vous accueillent pour vos repas d'affaires ou vos dîners aux chandelles. Dès les beaux jours, une agréable terrasse donnant sur un jardin et une piscine privative est à votre disposition.

In a welcoming and refined setting, Nelly and Bruno Ligeard welcome you for your business meals or your candlelit dinners. Once the good weather starts, a pleasant terrace overlooking a garden and a private swimming pool is available

20 rue des Esserts - 74100 Ville-la-Grand
Tél. 04 50 38 69 45 • lechristina.com



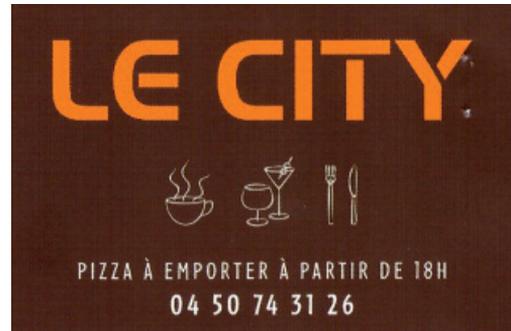
LE CITY

 35 + 35 terrasse / terrace

Petite restauration de 12h à 18h (Crêpes, salades, quiches, burgers... et à partir de 18h Pizza à emporter.

Light meals from 12:00 noon to 6:00 pm (crepes, salads, quiches, burgers...) and from 6:00 pm take away pizza.

8 place des aviateurs - 74580 Viry
Tél. 04 50 74 31 26 • leromanticaviry74.com



LA FERME DE CORLY

YAOURTS FERMERS AUX FRUITS
SANS COLORANT NI CONSERVATEUR



Ferme de Corly - 4, route de Corly - 74100 Vétraz-Monthoux
Tél : 04 50 37 32 15 - www.fermedecorly.fr



LE JAURÈS

 80 + 60 terrasse / terrace

Le chef vous propose une cuisine traditionnelle, spécialités savoyardes telles que: fondue, tartiflette, raclette, filets de perche, etc... Une qualité sans pareille et irréprochable et tout ça à prix raisonnables.

The chef offers you a traditional cuisine, Savoyard specialties such as: fondue, tartiflette, raclette, perch filets, etc... Unparalleled and impeccable quality at reasonable prices.

1 rue Jean Jaurès - 74100 Ville-la-Grand
Tél. 04 50 74 00 93 • restaurantlejaures.com



LE MILLE FEUILLES - SAINT-JULIEN

 160 + 130 terrasse / terrace

Au cœur du Vitam, Le Mille Feuilles: Restaurant et Traiteur, est un restaurant à l'allure contemporaine et à l'atmosphère chaleureuse, qui invite à la conversation et à la détente.

At the heart of Vitam, Mille feuilles: Restaurant and Caterer, is a restaurant with a contemporary appearance and warm atmosphere which invites conversation and relaxation.

Au cœur du Vitam 500 - route des Envignes
74160 Neydens
Tél. 04 50 83 83 83 (Restaurant) • cgastronomie.fr



LE ROMANTICA

 45 + 95 terrasse / terrace

Restaurant traditionnel, pizzeria avec pizza à emporter. Ouvert midi et soir, fermeture le jeudi et vendredi midi.

Traditional restaurant, pizzeria to eat in or take away. Open for lunch and dinner, closed Thursday and Friday lunch times.

150 route de Frangy - 74580 Viry
Tél. 04 50 04 73 01 • leromanticaviry74.com



LE TEMPS DE VIVRE

 24 + 14 terrasse / terrace

Le lieu idéal pour vos soirées familiales, entre collègues ou pour tout autre événement.

The ideal place for your evenings out with the family, colleagues, or for any other event.

47 chemin des Belosses - 74100 Ambilly
Tél. 04 50 92 36 06 • letempsdevivre.fr



LE TOURNAVEL

 110 + 50 terrasse / terrace

Le tournavel est un restaurant savoyard ouvert 7 jours sur 7, midi et soir, et vous proposant toutes les spécialités savoyardes (raclette, fondues, pela, Berthoud...) ainsi qu'un large choix de plats divers.

The Tournavel is a Savoyard restaurant, open 7 days per week, for lunch and dinner, serving Savoyard specialities, raclette, fondues, pela, Berthoud, etc. as well as a wide range of other dishes.

10 rue Adrien Ligué - BP51 - 74110 Annemasse
Tél. 04 50 37 92 08 • lepredantoine.com



LES COCOTTES DE CHRISTIAN CONSTANT - PORTE DE GENÈVE

 80

Que le bonheur soit entre la fourchette et le couteau. Un arrê gourmand s'impose pour découvrir le nouvel établissement de Christian Constant « Les Cocottes - Porte de Genève » installé à St-Julien en Genevois, à quelques pas de la frontière suisse.

Find happiness between your knife and fork. A gourmet stop is required for Christian Constant's new establishment "The Cocottes - Porte de Genève" located in St-Julien en Genevois, a stone's throw from the Swiss border.

Casino de Saint Julien - Route d'Annecy
74160 Saint-Julien-en-Genevois
Tél. 04 50 49 61 07 • maisonconstant.com



EN 2018

✓ NOUVEAU PARKING DE 700 PLACES GRATUIT

✓ RENOVATION TOTALE DU CINEMA

✓ 2 NOUVEAUX RESTAURANTS

(ouverture 1er trimestre 2019)

et pleins d'autres surprises...



GAUMONT
ARCHAMPS



SUIVEZ TOUTE L'ACTUALITE DU CINEMA
SUR NOTRE PAGE FACEBOOK!

LES MARCHES DE LA CROISETTE

🍴 30

Un restaurant au calme, face à des panoramas grandioses, au sein duquel vous attend une cuisine traditionnelle, maison, préparée grâce avec les produits locaux: charcuterie, fromages, soupes...

A calm restaurant, with grandiose views, where a traditional homemade cuisine awaits you, prepared using local products: cold meats, cheese, soups...

5348 route de la croisette
74160 Collonges-sous-Salève
Tél. 04 50 95 99 34
les-marches-de-la-croisettesaleve.com



MERCURE ANNEMASSE PORTE DE GENÈVE

🍴 52 + 52 terrasse / terrace

Venez découvrir les saveurs de notre région, des plats classiques, des plats végétariens mais aussi des créations originales!

Come and discover our region's flavours, classic dishes, vegetarian dishes and also our original creations!

9 rue des Jardins - 74240 Gaillard
Tél. 04 50 84 55 16 (Restaurant)
restaurant-deslacs.com



LES PAPILLES

🍴 150 + 120 terrasse / terrace

C'est dans un cadre très tendance que vous attend toute l'équipe des Papilles. Spécialités de viandes, spécialités savoyardes, plats traditionnels, tous les ingrédients sont présents pour vous faire passer un agréable moment. Grande terrasse ombragée.

Les Papilles is a trendy place to eat, with attentive service. Meat specialities, Savoyard specialities, traditional dishes, all the ingredients are there for you to enjoy a pleasant time. Large shaded terrace.

1 rue Gaspard Monge - ZA des Grands Bois
74100 Annemasse
Tél. 04 50 37 60 73 • lespapilles.com



ONALAVIE / LE GDV (GRAIN DE VIE)

🍴 120

Tous nos plats sont "maison" et élaborés exclusivement avec les produits que vous trouvez dans votre magasin "Onalavie - le meilleur du bio".

All our dishes are homemade and exclusively prepared using products which you will find in our shop "Onalavie - le meilleur du bio".

rue du jura - 74160 Neydens
Tél. 04 50 35 05 15 (restaurant le GDV)
onalavie.fr



PIZZA BELLA

🍴 60 + 30 terrasse / terrace

Venez dégustez nos pizzas au feu de bois, préparées avec amour dans un espace chaleureux et une ambiance conviviale. Ouvert 7 jours sur 7!

Taste our wood-fired pizzas, prepared with loving care, in a cosy venue with a friendly atmosphere. Open 7 days per week!

54 avenue de la Gare - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 54 72



RESTAURANT DU CASINO LE CARRÉ D'AS

🍴 50

Dans un décor élégant, la cuisine traditionnelle proposée est raffinée, créative et de saison.

Set in an elegant décor, the traditional cuisine is refined, creative and seasonal.

2 avenue de l'Europe - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 87 07 87 • casinoannemasse.com



RESTAURANT BRUN

🍴 20

Dans un cadre de verdure au pied du Salève avec terrasse ombragée, le restaurant vous propose une cuisine traditionnelle été comme hiver. Cuisine au rythme des saisons, dans une ambiance chaleureuse.

In lush green surroundings at the foot of Saleve with a shaded terrace, the restaurant serves traditional cuisine in both summer and winter. Seasonal menus and a warm atmosphere.

346 route du Coin - Vovray - 74160 Archamps
Tél. 04 50 43 60 26



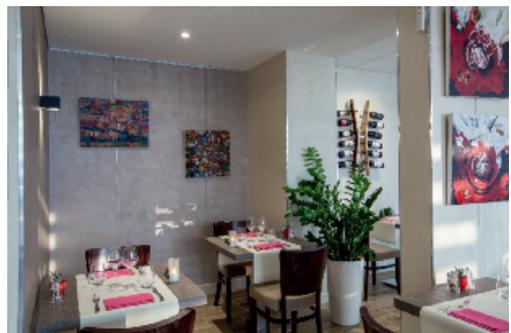
RESTAURANT L'INSTANT PRÉSENT

🍴 55 + 35 terrasse / terrace

Restauration traditionnelle dans une ambiance conviviale. Préparation à base de produits frais.

Traditional cuisine in a warm environment. Food prepared with fresh ingredients.

89 route de présilly - 74160 Feigères
Tél. 04 50 94 38 80
restaurant-linstantpresent.com



CAFÉ DES CRÊTS

 120 + 30 terrasse / terrace

Petite auberge de montagne, dans un cadre rustique et familial, face au Mont-Blanc et à la chaîne des Alpes.

In front of the Mont Blanc and the Alps, enjoy the food and the rustic setting of this family restaurant.

Au Crêt - Le Salève - 74560 La Muraz

Tél. 04 50 85 04 29



LE PANORAMIQUE

 150 + 80 terrasse / terrace

Venez déguster une cuisine simple et gourmande autour du poisson avec une très belle carte de vins. Nous vous accueillons dans un cadre à l'ambiance feutrée et un décor cosy. Vous nous trouverez en gare supérieure du téléphérique où vous profiterez d'un point de vue à couper le souffle.

Come and try our simple, tasty cuisine, centred around fish, with a nice wine list. We welcome you into a soft, cosy environment. You can find us at the cable car upper station, from where you have a breathtaking view.

5760 route des Trois lacs - 74560 Monnetier-Mornex
Tél. 04 50 31 31 61 • panoramique-saleve.fr



L'OBSERVATOIRE

 150 + 80 terrasse / terrace

Au sommet du Mont Salève, l'Observatoire vous propose une cuisine traditionnelle, simple et généreuse. Comme chez mémé, venez vous détendre autour d'un vrai chocolat chaud.

At the summit of Mount Saleve, l'Observatoire offers you a traditional, simple, generous cuisine. Relax over a real mug of hot chocolate, just like you can at grandma's.

8200 route des 3 lacs - 74560 Monnetier-Mornex

Tél. 04 50 39 60 57 • lobservatoire.fr



SPÉCIALITÉS ÉTRANGÈRES / FOREIGN SPECIALITIES

JARDIN DE CHINE

 100

Le restaurant Jardin de Chine vous propose midi et soir wok, grill sous forme d'un buffet à volonté.

The Jardin de Chine restaurant offers you lunch and evening wok, grill in the form of an all-you-can-eat buffet.

110 rue du Jura - 74160 Neydens
Tél. 04 50 83 88 88 | 06 69 96 58 88
jardindechine.fr



O'SUSHI

 30

Ancienne fruitière reconvertie en restaurant et chambres depuis 1999.

New Japanese restaurant in the town centre of Saint-Julien. Eat in, delivery or take away.

16 grande rue - 74160 Saint-Julien-en-Genevois
Tél. 04 50 75 50 50 • sushisaintjulien.fr



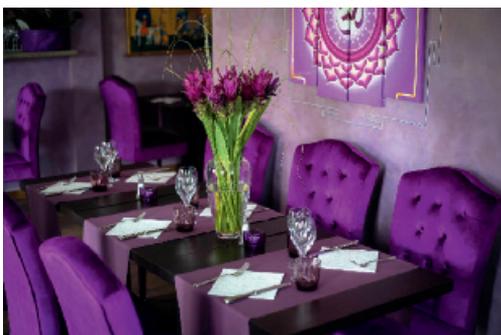
THALI RESTAURANT INDIEN

 45 + 100 terrasse / terrace

Venez passer un agréable moment dans notre restaurant aux spécialités indiennes.

Come in for a pleasant moment in our restaurant specialized in indian delicacies.

40 rue des Tournelles - 74100 Ville-la-Grand
Tél. 04 50 84 93 71 • restaurant-thali.com



TRAITEURS / CATERERS

C GASTRONOMIE

Au cœur du Vitam, Le Mille Feuilles vous propose son service traiteur « C Gastronomie » pour vos réceptions privées ou professionnelles, découvrez les différents formats cocktail évoluant au fil des saisons.

At the heart of Vitam, Mille Feuilles offers you a caterer service "C Gastronomie" for your private or professional receptions, discover cocktail parties seasons after seasons.

Au cœur du Vitam 500 - route des Envignes
74160 Neydens
Tél. 04 50 83 84 84 (Service traiteur)
cgastronomie.fr (Service traiteur)

FLUNCH

Flunch, c'est le pouvoir de manger équilibré pour un prix raisonnable en toutes circonstances.

Flunch, where you can have a balanced meal at a reasonable price any time.

4 rue de Montréal - 74100 Ville-la-Grand
Tél. 04 50 84 49 75

SPIGA D'OR

Spécialités italiennes. Pâtes fraîches, pizzas et plats cuisinés.

Italian specialities. Fresh pasta, pizzas and cooked dishes.

4 place Jean-Jacques Rousseau - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 68 82 • traiteur-spigador-annemasse.fr

CHEF D'ŒUVRE, la passion du goût

Chef d'Œuvre propose exclusivement des fruits et légumes de saison. Sensible à la dimension durable de son métier, le chef Anthony s'attache à travailler au maximum avec des maraîchers et producteurs locaux proposant des produits de qualité.

Chef d'Œuvre, passion for taste offers only seasonal fruits and vegetables. Concerned by the sustainable dimension of his profession, chef Anthony is committed in working with local producers and market gardeners which offer quality products.

1012 route de la Rippaz
74350 Menthonnex-en-Bornes
Tél. 04 50 32 08 76 | 06 27 79 12 41
chef-doeuvre.fr

TRAITEUR TILLIER

Traiteur Tillier, organisateur de réception et restaurant événementiel.

Traiteur Tillier, reception planner and restaurant event organiser.

588 route des Dronières - 74350 Cruseilles
Tél. 04 50 44 00 42 • traiteur-tillier.com

les Papilles

r e s t a u r a n t



C'est dans un cadre très «tendance» que vous attend toute l'équipe des Papilles, du lundi au samedi soir...
Spécialités de viandes, spécialités savoyardes, plats traditionnels, bref, tous les ingrédients sont présents aux Papilles pour vous faire passer un agréable moment.

1, rue Gaspard Monge
Route de Thonon
Z.A. des Grands Bois
74100 Annemasse

Tél. 04 50 37 60 73
Mail : lespapilles74@orange.fr
www.les-papilles.com



Le Comfort Hotel Annemasse Genève offre des chambres confortables à proximité de nombreuses attractions en France et en Suisse.
Que vous voyagez pour affaires ou pour le plaisir, notre personnel accueillant et notre excellent emplacement feront de votre séjour un moment inoubliable.

3, rue Gaspard Monge
Route de Thonon
Z.A. des Grands Bois
74100 Annemasse

Tél. 04 50 95 53 55
Mail : lespapilles74@orange.fr
www.comforthotelannemasse.com

PRODUCTEURS / PRODUCERS

BIÈRES TERRE HAPPY

Cave - espace vente à emporter, café - bar sur place, terrasse. Cadre élégant, bières du monde, bouteilles, pressions, fûts, produits associés. Vins, rafraîchissements no alcool, boissons chaudes, class'croûte. Vente & location tireuses.

Cellar - take-out area, cafe - bar on site, terraces. Elegant frame, world beers, bottles, pressures, beers casks, related products. Wines, refreshments no alcohol, hot beverages, class'croûte. Sale & rental beer shooters.

23 Grande Rue - 74160 Saint-Julien-en-Genevois
Tél. 04 50 74 31 64

BRASSERIE DU MONT SALÈVE

Fabrique et vente de bières artisanales brassées sur place à partir de malts, de houblons, de levure et d'eau. Sans additifs, sans conservateurs, ses bières ne sont ni filtrées ni pasteurisées.

Production and sale of artisan beers brewed on site with malt, hop, yeast and water. With no additives or preservatives, their beers are neither filtered nor pasteurised.

33 rue du jura - 74160 Neydens
Tél. 06 03 52 12 01 | 04 50 74 96 61
labrasserie dumontsaleve.com

BRASSERIE SAUVAGE

Venez découvrir une micro-brasserie à la frontière!!! Fabrication de bières artisanales, dégustation sur place et à l'emporter. Cet endroit original vous propose également des planches apéritif et plusieurs sortes de burgers.

Come and discover a micro Brewery at the Swiss-French Border!! We produce artisan beers in the brewery to taste, drink and take away. We also serve aperitif boards and various burgers in an original setting.

33 avenue de genève
74160 Saint-Julien-en-Genevois
Tél. 04 50 38 15 15 | 0041 79 106 12 12
brasserie-sauvage.com

LA FERME DE CORLY

Le yaourt de Corly est fabriqué avec du lait issu uniquement de la ferme et mélangé à plus de vingt saveurs de fruits (sans colorant, ni conservateur). Sa fabrication, encore artisanale, lui confère un goût incomparable.

Corly's yoghurt is made with milk which comes only from the farm mixed with over 20 fruit flavours (without colourings or preservatives). Its artisanal production endows it with an incomparable flavour.

4 route de Corly - 74100 Vétraz-Monthoux
Tél. 04 50 37 32 15 • fermedecorly.fr

LA FERME DU PETIT MONT

Du Chevrotin AOP à la Tomme de chèvre des Savoie, en passant par les crottins frais, affinés aux herbes, les bûches cendrées, la raclette de chèvre, le sérac et pour finir le Bleu de chèvre, vous trouverez votre bonheur!

From Chevrotin AOP to Tomme Savoie goats cheese, to crottins frais, prepared with herbs, bûches cendrées, goat raclette cheese, sérac and to finish, blue goats cheese: you'll surely find something to tickle your fancy!

Le Petit Mont - 74470 Bellevaux
Tél. 04 50 73 76 04 • lafermedupetitmont.com

FROMAGERIE BOUCHET

Fabrication, affinage et vente de fromages au lait cru des Alpes.

Production, maturing and sale of regional cheeses.

Zone du juge Guérin - 74160 Beaumont
Tél. 04 50 04 58 02 • fromageriebouchet.com

FROMAGERIE CUGNET

Pour émerveiller vos papilles, la fromagerie Cugnet vous invite à déguster des fromages et produits laitiers fermiers et artisanaux français et étrangers.

To amaze your taste buds, the Cugnet cheese shop invites you to taste artisanal farmhouse cheese and dairy products from France and abroad.

10 rue Charles Dupraz - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 38 17 87 • upsavoie-mb.fr

CAVE MÉDIÉVALE DU CHÂTEAU LA TOUR DE MARIGNAN

Datant du XI^e siècle, ce domaine viticole possède la plus vieille cave voûtée de Savoie. Ce site médiéval exceptionnel sera pour vous l'occasion d'une rencontre avec le cru Marignan, AOC vin de Savoie, en production biologique depuis plus de 20 ans.

This 11th century vineyard has the oldest vaulted cellar in Savoy. This exceptional medieval site will provide you the opportunity to discover Marignan wine, an AOC of Savoy produced organically for over 20 years.

264 route de la Tour de Marignan - 74140 Sciez
Tél. 04 50 72 70 30 | 06 30 04 06 68

LES VINS DE CARRA

Ce vin de Savoie AOP, blanc, rosé et rouge, est cultivé sur plus de 4,5 hectares de vignes et issu des cépages Chasselas, Pinot et Gamay.

This Savoie AOP white, rosé and red wine is cultivated on over 4.5 hectares of vines and comes from the Chasselas, Pinot and Gamay grape varieties.

M. Jean-Marie Chappuis - 50 rue Fernand David - Carra - 74100 Ville-la-Grand
Tél. 04 50 37 88 44 | 06 88 28 36 57

VINS DUVERNAY

Dans ces caves, vous trouverez plus de 2500 références de vins, champagnes, spiritueux, whiskies, rhums. Et n'hésitez pas à demander conseil sur une association mets et vins...

In this cellar you will find over 2500 types of wines, champagnes, spirits, whiskies and rums. And don't hesitate to ask for advice about food and wine pairings...

12 rue Charles Dupraz - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 20 20 • vinsduvernay.com

PAIN GRANGE

Boulangerie Biologique. Fabrication de pains Bio au levain naturel et viennoiseries Bio.

Organic bakery. Production of organic, naturally leavened bread and organic pastries.

723 route de la Forge - 74160 Neydens
Tél. 04 50 49 02 34 • paingrange.com

CHOCOLATERIE MAURICE

Découvrez la passion du chocolat selon Lionel Maurice. Ce jeune cranves-salien saura vous faire découvrir le cacao sous toutes ses formes, même les plus inattendues...

Discover a passion for chocolate, as made by Lionel Maurice. This young pastry chef from Cranves-Sales will introduce you to all forms of cocoa, even the most unexpected!

977 route de la Bergue - 74380 Cranves-Sales
Tél. 04 50 95 70 59 • lionelmauricechocolatier.com

LA CERISE SUR LE CHAMEAU

La Cerise sur le Chameau est une pâtisserie fine orientale qui vous surprendra par sa collection de pièces uniques préparées sur place de manière artisanale : corne de gazelle, makrout, baklava...

La Cerise sur le Chameau is a fine oriental pâtisserie which will surprise you by its collection of unique creations, made by hand on the premises: "Gazelle Horns", baklava, "Doigts de la Mariée" beignets...

9 rue du Faucigny - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 33 50 • lacerisesurlechameau.fr

PÂTISSERIE CHOCOLATERIE LESAGE

Monja et Sébastien vous proposent toute une collection de pâtisseries et de macarons, qui évolue au fil des saisons.

Monja and Sébastien offer you a whole array of pastries and macarons in harmony with seasons.

9 rue Fernand David - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 11 38 • patisserie-lesage.com

PÂTISSERIE CHOCOLATERIE VUATTOUX - LA SYMPHONIE DES DOUCEURS

Laissez vos papilles suivre les notes sucrées, délicieusement composées par Arnaud Vuattoux, maître-pâtissier de la Symphonie des Douceurs.

Let your taste buds be tempted by these sweet treats, deliciously prepared by Arnaud Vuattoux, the master pastry chef at the Symphonie des Douceurs.

8 rue des Voiron - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 53 22 • lasymphoniedesdouceurs.fr

FERME DES 4 SAISONS

Directement issus de l'exploitation, une sélection de produits vous est proposée à Reignier : viandes, légumes, fruits, fromages, yaourts, ainsi que d'autres produits de qualité provenant de producteurs locaux.

Directly from the farm, a selection of quality local products is on offer in Reignier: meats, vegetables, fruits, cheeses, yoghurts and other quality products from local producers.

270 route de Vaison - 74930 Reignier-Esery
Tél. 04 50 36 54 14 • fermedes4saisons.com

GUSTO D'ITALIA

Cette épicerie fine italienne, vous fait découvrir des produits issus de producteurs de toutes les régions d'Italie. Le choix est vaste parmi des produits de qualité. Commandez en ligne et faites-vous livrer ou récupérez votre commande au Drive.

This fine Italian delicatessen allows you to discover products and wines from producers from all Italian regions. A vast choice of quality gastronomic products. Order on line and have it delivered or pick it up yourself.

HM2C Logistique - 22 chemin de la Noue
ZI de Borly - 74380 Cranves-Sales
Tél. 09 62 13 00 09 • gustoditalia.com

LES BONHEURS DE LA TABLE

« Les Bonheurs de la table » c'est avant tout une histoire humaine, entre une mère et sa fille, complices et partenaires dans la vie. L'union des deux se reflète dans le concept mais aussi dans le choix des produits.

'Les Bonheurs de la table' is above all a human story, between a mother and her daughter, accomplices and partners in life. The union between them is reflected in the concept but also in the choice of products.

6 Rue du Mont-Blanc - 74100 Annemasse
Tél. 09 67 87 43 78
lesbonheursdelatab.wixsite.com/lesbonheursdelatab

ARTS DE LA TABLE / TABLEWARE

TOUZEAU

Voilà une enseigne bien connue des annemassiens. Listes de mariages, décoration, luminaires, meubles... Découvrez l'art des arts de la table!

This is a well-known name among Annemassiens. Wedding lists, decorations, lighting, furniture... Discover the art of table art!

Place de l'Hôtel de Ville - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 38 13 89 • touzeau.com



“ Ma cuisine,
une seconde nature... ”



90, route des framboises - 74140 MACHILLY
+33 (0)4 50 43 53 87
www.refugedesgourmets.com

 Guide
MICHELIN
2016

REFUGE DES GOURMETS
Hubert Chanove

LA GASTRONOMIE DU TERRITOIRE

GASTRONOMY

62

GASTRONOMIE

vue par le chef Jean-Marie Chanove

Situé à Machilly, le Refuge des Gourmets propose des plats sophistiqués autour de produits saisonniers. Découvrez le portrait du chef Jean-Marie Chanove et son amour du territoire.





Quelles sont les richesses du territoire utilisées dans votre cuisine ?

Tous les produits de saison : le végétal, le poisson du lac et les produits travaillés comme le fromage, la viande.

Je m'approvisionne chez les producteurs, en montagne, avec quatre cueillettes par semaine, et tous les jours dans les petits jardins personnels du restaurant.

Quels sont les endroits phares sur le territoire pour trouver des ingrédients dans la nature ?

Partout, il suffit de regarder. Pour moi, c'est le plus proche qui est le plus important. Il faut simplement observer quelque chose qui pourrait être banalisé parce qu'on y est tous les jours. Alors on ne banalise pas et on creuse ce qu'il y a autour de nous. Pour cela, il faut savoir que tout est important. Que l'on soit à 500 mètres d'altitude, au bord du lac, au Signal des Voirons ou sur le plateau du Salève.

Comment adaptez-vous votre carte en fonction de ce que vous trouvez ?

Il faut accepter la surprise et la découverte du produit qui est proposé. On n'est pas dans un supermarché en disant « je veux ». On adapte nos menus selon ce que l'on trouve.

Premièrement, on tient compte d'une marge de manœuvre suivant la date à laquelle est prévu le produit. Deuxièmement, si l'on n'a pas le produit, on le change et on explique au client ce changement. On joue la transparence et l'honnêteté en disant qu'il n'y en a pas, cela nous évite de tricher.

Retrouvez toutes les coordonnées du Refuge des Gourmets à la page 45

THE GASTRONOMY OF THE REGION

*seen by chef
Jean-Marie Chanove*

Located in Machilly, the Refuge des Gourmets offers sophisticated dishes based on seasonal produce. Meet chef Jean-Marie Chanove and discover his love for the region.

What are the riches of the region that you use in your kitchen ?

All seasonal produce : vegetables, fish from the lake and processed foods such as cheese, meat. I stock up from the producers, in the mountains, with four times a week, and every day from the restaurant's small gardens.

What are the key places in the region to find wild ingredients ?

All over, just look. For me, proximity is the most important. We just have to look at something that we might not notice because it's there every day. So we don't ignore it and we dig around us. For that, you need to realise that everything is important. Whether you are 500 metres above sea level, by the lake, at le Signal des Voirons or on Saleve plateau.

How do you adapt your menu according to what you find ?

We must accept the surprise and the discovery of what is available. We are not in a supermarket saying "I want..." We adapt our menus according to what we find.

First, there are some room for manoeuvre regarding the date the item is planned. Secondly, if you don't have the product, you change it and explain the change to the customer. We are transparent and honest by saying that there is none, it means we're not cheating.

Find the contact details for the Refuge des Gourmets on page 45

Les moyens de transport

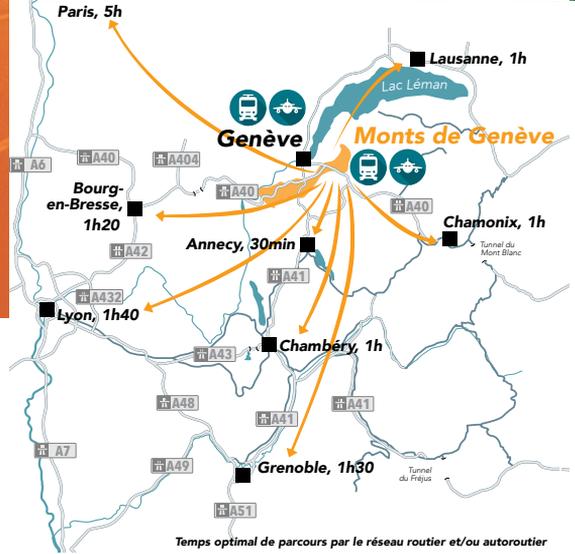
Tout ce dont vous avez besoin pour vous déplacer!

Les Monts de Genève, c'est aussi des services de transport, pour vous accompagner dans toutes vos excursions.

Transport

Everything you need to get around!

Geneva Hills also has transport for all your trips out.



VENIR / TO COME

AÉROPORT INTERNATIONAL DE GENÈVE – COINTRIN

À seulement 35 minutes des Monts de Genève et très facilement accessible depuis l'A1, l'aéroport dessert pas moins de 113 villes et capitales autour du monde.

Only 35 minutes from Geneva Hills and accessible very easily from the A1, the airport serves 113 cities and capitals all around the world.

CH-1215 Genève
Tél. 00 41 22 717 71 11 • gva.ch

AÉRODROME ANNEMASSE

L'aérodrome Marcel-Bruchon est un aérodrome civil, ouvert à la circulation aérienne publique.

The Marcel-Bruchon Aerodrome is a civil airfield, open to public air traffic.

Route de Thonon - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 37 12 75

GARE SNCF ANNEMASSE

Place de la Gare - 74100 Annemasse
Tél. (+33) 892 35 35 35 • tersncf.com

GARE SNCF SAINT JULIEN EN GENEVOIS

Place de la Gare - Saint Julien en Genevois

GARE CORNAVIN

À moins de 4 heures de la Gare de Lyon, et 2 heures de Gare Lyon Part Dieu, profitez de liaisons direct depuis plusieurs grandes villes de France pour découvrir les Monts de Genève.

Less than 4 hours from Gare de Lyon (Paris), and 2 hours from Gare Lyon Part Dieu (Lyon), take advantage from direct connections of several major cities from France to discover Geneva Hills.

Place de Cornavin - CH-1201 Genève
Tél. 00 41 900 300 300

GARE ROUTIÈRE

2 place de la Gare - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 38 42 08
auvergnerhonealpes.fr/264-hautesavoie.htm



GÎTES LE PANORAMA

3 GÎTES OU STUDIOS TOUT CONFORT À LOUER À COLLONGES-SOUS-SALÈVE

GÎTE LE GENEVOIS	16 m ² - 300 €/semaine - 1'100 €/mois
GÎTE LE SALÈVE	18 m ² - 300 €/semaine - 1'100 €/mois
GÎTE LE JURA	22 m ² - 400 €/semaine - 1'200 €/mois



GÎTES LE PANORAMA
+33 6 21 03 24 09

366 route du Poirier-à-l'Âne
74160 Collonges-sous-Salève

www.gites-le-panorama.com
info@gites-le-panorama.com

SE DÉPLACER / TO MOVE

ESPACE BUS TAC

Vous êtes à la recherche d'informations et de conseils, vous souhaitez acheter un titre de transport? Rendez-vous à l'Espace Bus TAC! Consultez les horaires en temps réel sur l'appli mobile Réseau TAC disponible sur Google Play et Apple Store. Achetez votre ticket dès maintenant sur l'appli mobile e-Ticket TAC.

Are you looking for advice and information or would you like to purchase a ticket to travel? Come and see us at l'Espace Bus TAC! Timetables and network maps are available on your app Réseau TAC. Buy your ticket on the mobile app e-Ticket TAC.

57 avenue de la Gare - 74100 Annemasse
Tél. 08 00 00 19 53 • reseautac.fr

ANNEMASSE TRANSPORT ZAHRA

Un large choix de solutions pour tous vos déplacements dans des voitures de luxe, privés ou professionnels.

A wide choice of options for all your private or business travel in premium cars.

14 rue Jean Mermoz - 74100 Annemasse
Tél. 06 51 29 55 29 • annemassetransport.com

ANNEMASSE ANTENNE TAXIS RÉUNIS

Les 12 taxis d'Annemasse vous apportent un service de qualité et de proximité pour tous vos déplacements en local, en France ou à l'étranger.

Annemasse's 12 official taxis are close at hand to provide an excellent service for all your journeys, in France and abroad.

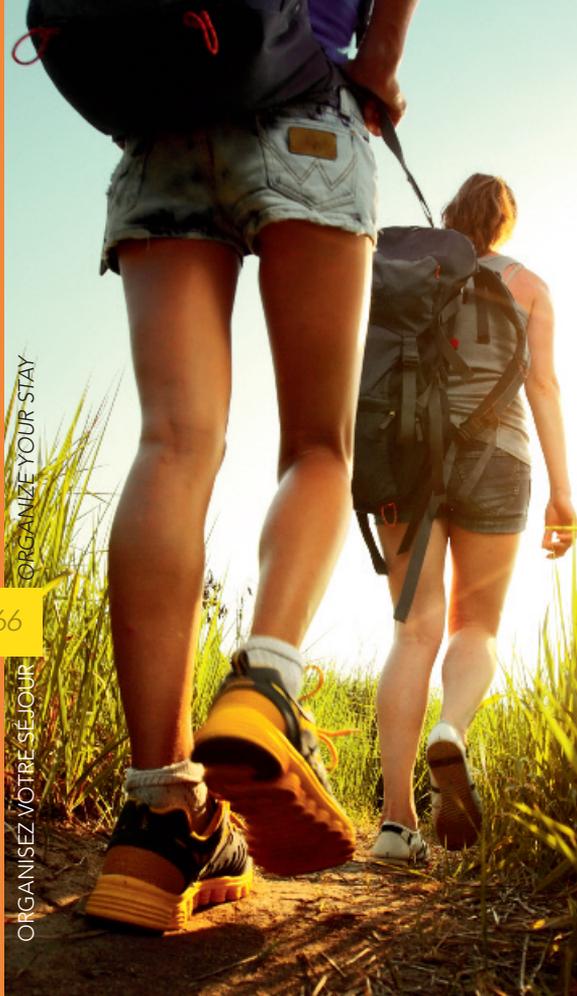
Place de la Gare - 74100 Annemasse
Tél. 04 50 37 05 05 | 04 50 37 00 42
taxiannemassegeneve.fr

CENTRALE TAXI DU GENEVOIS

6 professionnels associés à votre service. Trajets: aéroport, gare, stations de ski, séminaires et pour toutes vos sorties (restaurant, visite...). Partenaire de santé.

A group of 6 professionals at your service. Transport to airport, railway station, ski resorts, seminars and for all your outings (restaurants, tours etc.). Health partner.

5 rue du Parc - 74160 Saint-Julien-en-Genevois
Tél. 0 609 600 609 • centrale-taxi-du-genevois.com



Escapades & séjours tout compris

Vous avez 1h ou ½ journée devant vous ?
Nous vous avons préparé des séjours
dont vous vous souviendrez longtemps.

Getaways & all-inclusive packages

Do you have an hour or ½ day free?
We have prepared trips which you will
remember for a long time.

Villa du Parc

Situé dans le parc Montessuit, ce centre d'art contemporain jouera des tours à votre imaginaire. En 1h, découvrez une des expositions annuelles commentées par un guide. De quoi révéler l'artiste qui sommeille en vous.

Villa du Parc (contemporary art centre)

Located in the Montessuit Park, this contemporary art centre will play tricks with your mind. In 1 hour, you can have a guided tour of one of the annual exhibitions. It might awaken the artist in you.



 6 €/pers

 1h

 Toute l'année /All year long

 Découvrez les façades Est et Nord de la Villa du Parc reflétant l'activité artistique de la Villa à l'extérieur du bâtiment.

Discover the facades reflecting the artistic activity of the building.

La Maison du Salève et son jardin

Découvrez un lieu paisible et apaisant, hors du temps. Vous y trouverez deux refuges à insectes et une variété de plantes étonnantes dans la prairie. Un endroit où la nature est préservée. Idéal pour sensibiliser les enfants à la biodiversité. Après un goûter sur les tables de pique-nique prévues à cet effet, n'hésitez pas à visiter l'exposition permanente sur l'histoire du Salève.

Maison du Saleve and the garden.

Discover a peaceful, soothing and timeless place. You will find two insect refuges and a variety of amazing plants in the meadow. It is a place where nature is unspoilt. An ideal spot for raising children's awareness of biodiversity. After a snack at one the picnic tables, take a look around the permanent exhibition on the history of Saleve.



 6€/pers

 3h

 Toute l'année /All year long

 Départ de la balade « sur les pas des chartreux de Pomier »

Departure of the ride "sur les pas des chartreux de Pomier"



 16,40€/pers

 1 journée /day

 Avril à septembre /April to September

 Mélangez grand air et escapade citadine!

Mélangez grand air et escapade citadine!

Sentier Nature du Vuache et découverte de Genève

Rendez-vous au Vuache pour une promenade de 3h30 à la découverte de la faune et de la flore de la région. Poursuivez la journée à Genève et profitez d'une croisière sur le lac Léman. Un incontournable!

Vuache Nature Trail and exploring Geneva

Go to Mount Vuache for a 3h30 walk to discover the fauna and flora of the region. Continue the day in Geneva and enjoy a cruise on Lake Geneva. A must-see.



Lac et terroir

Partez à la découverte de la gastronomie locale ! Rencontrez des professionnels passionnés par leur métier et parcourez les rives du Léman.

Au programme :

Dégustation de vins et fromages de nos artisans locaux.

Visitez le village médiéval d'Yvoire, un lieu chargé d'histoire puis embarquez sur le bateau Le Foué pour une croisière commentée de 45 minutes. Ce bateau électro-solaire vous surprendra par son silence et sa douceur de navigation.

Finissez la journée par un dîner dans un restaurant gastronomique avant de passer la nuit dans un hôtel 3***.

Lake and terroir

Set off on a discovery of local gastronomy ! Meet passionate professionals and take the opportunity to board an electro-solar boat for a cruise on the shores of Lake Lemman. On the programme :

Wine and cheese tasting, produced by local artisans.

Then, head for Yvoire to visit the medieval village. A place full of history... Board Le Foué for a commented cruise of 45 minutes. This electro-solar boat will surprise you with its silence and smooth sailing.

*End the day with a dinner in a gourmet restaurant before spending the night in a 3*** hotel.*



À partir de 125 €/pers
From 125 €/pers



1 journée - 1 nuit / 1 day - 1 night



avril à octobre / april to october



Village médiéval d'Yvoire, labellisé plus beau village de France.

Yvoire medieval tour is certified "Les plus beaux villages de France"

Bien-être dans les Monts de Genève

Faites le plein d'énergie grâce à notre séjour bien-être, où les bienfaits des activités de remise en forme, la relaxation et le dépaysement se mêlent en toute simplicité.

Au programme :

Relaxez-vous à Vitam où harmonie et sérénité sont de rigueur. Découvrez dans cet espace de 1100 m² tout ce dont vous avez besoin pour un week-end relaxant : balnéoforme à 33°, hydrojets, lits à bulles, saunas, hammams, bassins à différentes températures, tisanerie, salle de repos cosy...

Poursuivez la détente avec une nuitée en hôtel tout confort.

Jour 2 :

Hop 4 minutes d'ascension et vous êtes déjà arrivé au sommet. Un guide vous attend pour une initiation à la marche nordique. Rechargez vos batteries.

Wellness in Geneva Hills

Recharge your batteries with our wellness break, where the benefits of fitness and relaxation activities, and a change of scenery, mingle with ease.

In the programme :

Relax in Vitam where harmony and serenity are required. Discover in this 1100 m² area everything you need for a relaxing weekend: balneotherapy at 33°C, hydrojets, bubble beds, saunas, steam rooms, pools at different temperatures, herbal tea room, cosy lounge...

Then, treat yourself to a dinner at a chef's table.

Finish it off with a good night's sleep in a comfortable hotel.

On the second day, put your best foot forward of Saleve trails. Travel up the mountain in the cable car... In just 4 minutes you're at the top. From there, enjoy a breathtaking panorama! Then, introduce yourself to Nordic walking with a mountain guide to recharge your batteries.



À partir de 144 €/pers
From 144€/pers



2 jours / days



avril à octobre / april to october



Point de vue à couper le souffle sur le Genevois.

Amazing view over Geneva.



Informez-vous!

Visites, activités, cartes et informations variées sur les lieux touristiques de la région sont disponibles en libre-service à l'un des accueils de l'Office ou sur demande auprès de nos conseillers en séjour.

Une question sur un événement? Nous recensons l'ensemble des manifestations des Monts de Genève et de la région Auvergne-Rhône-Alpes.

Nous assurons également la billetterie de certains spectacles.

Find out more!

Visits, activities, maps and various information on the tourist sites in the region are available at our welcome points or on request from our advisers.

Do you have a question about an event? We list all the events in Geneva Hills and the Auvergne-Rhône-Alpes region.

We also provide ticketing for some shows.

Venez nous rencontrer dans nos deux points d'accueil.
Come and meet us at our welcome points.

● Annemasse

57 avenue de la Gare
74100 Annemasse
+33 (0)4 50 95 07 10
ot@montsdegeneve.com

● Genevois

Vitam, 500 route des Envignes
74160 Neydens
+33 (0)4 50 04 71 63
ot@montsdegeneve.com

	9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h
Lundi - Monday										
Mardi - Tuesday										
Mercredi - Wednesday										
Jeudi - Thursday										
Vendredi - Friday										
Samedi* - Saturday*										
Dimanche** - Sunday**										

* et jours fériés / and holidays — ** (du 15/07 au 19/08) / (from 15/07 to 19/08)

Annemasse: Fermetures exceptionnelles / Exceptional closures: 01/01, 01/05, 01/11, 11/11, 25/12.

Genevois: Ouvert les 14/07 et 15/08 / Open on 14/07 and 15/08.



Organisez votre rencontre professionnelle

Besoin d'organiser un séminaire,
une réunion, une journée d'études ?

Envie d'étonner vos collaborateurs avec
une activité de groupe originale ?

Nous mettons notre savoir-faire à votre
service pour composer une offre de
qualité sur mesure qui vous ressemble.

Organising your business meeting

*Need to organise a seminar, a meeting, a
study day? Want to surprise your employees
with an original group activity?*

*We put our expertise at your service to create
a tailor-made quality offer that suits you.*

CENTRE DE CONVENTION PORTE SUD DE GENÈVE

En Haute-Savoie, aux portes de Genève,
le Centre de Convention vous propose 20
salles et amphithéâtres pouvant accueillir de 10
à 550 personnes. Équipements audiovisuel de
pointe, espaces entièrement modulables...
votre réunion avec un grand Air!

*In HauteSavoie, at the gates to Geneva, the Conference
Centre offers you 20 rooms and amphitheatres which
can host from 10 to 550 people. Advanced audiovisual
equipment, completely flexible spaces... your meeting
with a difference!*

Domaine de chosal, 92 rue ada byron, Technopole
d'Archamps - 74160 Archamps
Tél. 04 50 31 50 00 (accueil)
seminairesportesudgeneve.com

CHARTREUSE DE POMIER

Un lieu historique d'exception pour vos récep-
tions privées : mariage, anniversaire, baptême,
communion, ...et vos événements d'entreprise :
séminaire, team building, conférence, soirée
d'entreprise, lancement de produit... À 20 min
de Genève et Annecy, au pied du Salève.

*An exceptional venue for your private receptions:
wedding, birthday, baptism, communion, ...and your
corporate events: seminars, team building, conference,
corporate evening, product launch... 20 minutes from
Geneva and Annecy, at the foot of Saleve.*

Allée des Chartreux - Pomier - 74160 Présilly
Tél. 04 50 04 50 53 • chartreusedepomier.fr



MONTS de Genève

Office de tourisme

LÉGENDE

- Point de vue
- Patrimoine religieux
- Patrimoine bâti
- Patrimoine naturel
- Table d'orientation
- Point d'information
- Aéroport, aérodrome
- Gare
- Via ferrata
- Pique nique
- Remontée mécanique
- Décollage parapente





73

Suisse

Port l'Écluse

Teppes
de la Repentance

Humilly

Crach

Chapelle d'Humilly

Viry

A40

Valleiry

Chevrier

Oratoire
Sainte-Victoire

Chênex

Vulbens

D1206

Raclaz

Chapelle No
des Voyage

Vers

Dingy-
en-Vuache

Vuache

Savigny

Jonzier-Épagny

Jonzier

Lyon



MONTS
de Genève

Office de tourisme



Genève

Monument
Fernand David

SAINT-JULIEN-
EN-GENEVOIS

Bossey

Monastère
Bouddhiste Salève

Archamps

Collonges-sous-
Salève

Grotte
d'Orjobet

Rochers
de Faverges

Neydens

Feigères

Notre-Dame
de la Salette

Salève

Téliési du Salève

Beaumont

Tour des Pitons

Presilly

Chartreuse
de Pomier

Maison-du Salève

Haute-Savoie

Annecy



0 2 km



Lac Léman

Suisse

Genève

ANNEMASSE

Ville-la-Grand

Château
Tour de Gaillard
Gaillard

Château Rouge
Vétraz-Monthoux

Bois de Vernaz
Étangs d'Étrembières

Étrembières

Chapelle
d'Étrembières
Île aux
Castors

Bossey
Monastère
Bouddhiste Salève

L'Arve

0 2 km



76

Gare
de Cornavin



Moulin
de Carra

Juvigny

Bois de

Ambilly

Villa
du Parc

Église
Saint Joseph

Cranvès

Bourg c

PI
de

Thonon-
Les-Bains

Machilly
Marais de Grange
Vigny et à la Dame

Saint-Cergues

Haute-Savoie

77

Chapelle de Chermont

Dolmen
de la
cave aux Fées

Monastère des
Sœurs de Bethléem

Les Voirons

Lucinges

Château de
Lucinges

Bonne

Bourg de Haute Bonne

Église Saint-Nicolas

de Loëx

Chapelle
de Loëx

Château
de Loëx

Chamonix



MONTS
de Genève

Office de tourisme

Réveillez vos *papilles*

Une invitation à la gourmandise
avec les meilleures tables de la région
de 14 chefs et 7 artisans producteurs

Guide gratuit, disponible sur demande
à l'Office de Tourisme des Monts de Genève



CASINO

ANNEMASSE



*Réveillez le joueur !
qui est en vous !*

Ouvert 7j/7 de 10h à 2h

CASINO - RESTAURANT - ÉVÈNEMENTS

f CASINOANNEMASSE | WWW.CASINOANNEMASSE.COM

MARTOUCHE
#JouezleJeu

Entrée en salle de jeux réservée aux personnes majeures non interdites de jeux, sur présentation d'une pièce d'identité en cours de validité ou d'une carte Players Plus. SAS du Grand Casino d'Annemasse, 200 000€, 2 avenue de l'Europe 74100 Annemasse, RCS B 348 647 959 THONON-LES-BAINS

**JOUER COMPORTE DES RISQUES : ENDETTEMENT, DÉPENDANCE, ...
APPELEZ LE 09.74.75.13.13 (APPEL NON SURTAXÉ)**

Partagez vos expériences
#MontsdeGeneve



57 avenue de la Gare
74100 Annemasse
+33 (0)4 50 95 07 10
ot@montsdegeneve.com

Vitam, 500 route des Envignes
74160 Neydens
+33 (0)4 50 04 71 63
ot@montsdegeneve.com

www.montsdegeneve.com

 @montsdegeneve

 @montsdegeneve



**SAVOIE
MONT
BLANC**